

# unió DE ARENAL

Any VI - Nº71

MARÇ - 1993

125 ptes.



DAVID ORDÓÑEZ (Arenal), Campeón de España Cadetes 1.000 metros pista.  
BARTOLOMÉ SBERT NICOLAU, Presidente Asociación Jóvenes Empresarios Baleares.

EL U. D. ARENAL, camino de salvar la III División Nacional.

MARK PATIÑO JORDI, Campeón de Baleares de Vela Clase Optimist.



(FOTOS QUINTIN)

*EN ESTE NÚMERO, ARTÍCULOS DE:*

JAUME ALZAMORA - J. OLIVER JAUME - P. JORDI PERELLÓ - AINA GARAU  
M.<sup>a</sup> DEL CARME ROCA - JOSEP ALVARADO - JOAN MAIMÓ - TIÀ VALLESPÍR  
DR. CARLOS PERLA - NOFRE LLINÀS - GUIEM BOSCANÀ - ADOLFO DE  
VILLARROYA - PAQUITA ARCOS - PEP QUINTANA - J. OLIVER MAURA  
MIGUEL CANTALLOPS - TOMEU SBERT Y OTRAS COLABORACIONES.

## SEMANA SANTA 93

- CANTABRIA/ASTURIAS (DEL 8 AL 12 ABRIL)

**55.500 PTS.**

- MADRID Y ALREDEDORES (DEL 7 AL 11 ABRIL)

**39.700 PTS.**

- GALIÇIA ( ESTANCIA EN LA CORUÑA)

**49.500 PTS**

- PARÍS ( DEL 8 AL 12 DE ABRIL)

**76.500 PTS**

- SUIZA Y ALPES FRANCESES ( DEL 8 AL 12 DE ABRIL)

**52.000 PTS**

- ROMA ( DEL 8 AL 12 DE ABRIL)

**67.000 PTS.**

- ESTAMBUL ( DEL 7 AL 12 ABRIL)

**69.900 PTS.**

- TENERIFE ( DEL 8 AL 12 ABRIL)

**59.900 PTS.**



- LONDRES (DEL 8 AL 12 ABRIL)  
**DESDE 44.000 PTS.**

- PARQUE DE FUTUROSCOPE ( DEL 8 AL 12 ABRIL)

**54.800 PTS.**

- PIRINEO NAVARRO- SAN SEBASTIAN

**52.700 PTS.**

- NIZA- SAN REMO

**59.700 PTS.**

- BARCELONA ( DEL 8 AL 13 ABRIL)

AVION + HOTEL + COCHE ALQUILER

**39.000 PTS.**

- ANDALUCÍA ( MÁLAGA-SEVILLA; DEL 7 AL 12 ABRIL)

AVION + HOTEL + COCHE ALQUILER

**47.900 PTS.**

- SKY EN CANDANCHU ( DEL 7 AL 11 ABRIL)  
AVION + APTO. 4 PERSONAS + RENASTES + TRASLADOS

**33.900 PTS.**



HAMBURGUESAS

PERROS

PINCHOS

PEPITOS

Pruebe nuestra  
**COCINA RÁPIDA, ÉS TROPI!**

Obert tots els dies

Servicio de bebidas y comidas  
de calidad, a precios razonables

Presupuestos para bodas,  
comuniones y bautizos

Avinguda Carles V - Tel. 66 11 17 - LLUCMAJOR

**INFORMACIÓ I PUBLICITAT:**

Carrer Amílcar, 16  
Tels. 266673-266501 Fax 491706  
Plaça Major, 1 - Tel.26 53 74

**DIRECTOR:**

Jaume Alzamora Bisbal

**COORDINACIÓ I REDACCIÓ:**

Tomeu Sbert Barceló

**REDACTORS**

**I COL·LABORADORS:**

Jordi Perelló Frontera  
Paquita Arcos  
Daniel A. Magrini  
P.J. Llabrés  
Tolo Sbert Nicolau  
Mateu Monserrat Pastor  
M<sup>a</sup> del Carmen Roca  
José Alvarado Mateo  
Tià Vallespir  
Carlos Perla Goñi  
Martín Llompart Calafat  
Joan Maimó i Juan  
Adolfo de Villaroya  
Onofre Llinàs  
Jaime Oliver "Pelín"

**SECCIÓ HISTÒRICA:**

Dr. B. Font Obrador

**EQUIP ESPORTIU:**

Guillermo Boscana  
José Oliver Tomás  
Pep Quintana

**ILLUSTRACIONS:**

Nicolás Casellas

**FOTOGRAFIA:**

Foto Quintín  
Jaume Llinàs

**IMPRIMEIX:**

Grafimut  
Tel. 660069 - Lluçmajor

**ADMINISTRACIÓ:**

Guillem Salvà

**DEPOSIT LEGAL: PM 23-1988**

*S'Unió de S'Arenal no es responsabiliza de l'opinió dels seus col·laboradors ni s'identifica necessàriament amb la mateixa. L'opinió de la revista s'expressa únicament mitjançant l'article editorial.*

Ha llegado otro momento de la gran verdad. Europa representada por personal experto en turismo llegó a s'Arenal (y a otros puntos turísticos de Mallorca) para entrar de lleno y directamente en una valoración sobre la situación actual, los problemas y futuros objetivos de la política turística. Todo ello encaminado a crear un modelo de turismo moderno que servirá para aplicar a la Comunidad Europea.

Esta revista estuvo presente en una entrevista, de varias horas de duración, y que tendrá continuidad en próximas fechas, donde se solicitaron y facilitaron estadísticas municipales, estudios y todo una gama de material turístico para que los coordinadores de tal evento puedan valorar y disponer de ello.

Lluçmajor y cuando decimos Lluçmajor decimos s'Arenal, está en condiciones de ofertar cosas mejores que años atrás no muy lejanos. El nuevo paseo Miramar es bonito espejo; la nueva oficina de turismo a instalarse en la Plaza R<sup>a</sup>. Maria Cristina; el cuidado que se viene dando a las aguas con la posible nueva macrodepuradora a construirse en las cercanías de "Es Pont de Ses Set Boques"; los campos de golf a construirse ya anunciados; el posible circuito cerrado para coches de alta velocidad; rutas ciclistas turísticas y la venida de figuras mundiales del mundo del ciclismo profesional a prepararse y a correr en nuestra zona; la posible Universidad privada cerca del Puig d'en Ros; el nuevo Polígono Industrial a escasos kilómetros de s'Arenal; la vigilancia policial y servicios de limpieza que dedica en la actualidad el Ajuntament de Lluçmajor; el mantenimiento de zonas verdes y su seguimiento y la buena calidad y buen servicio de agua potable.

Lo dicho, y mucho más, que se tiene en proyecto. Hablamos de Lluçmajor. Pero están ya ofertas complementarias de elevada importancia como son el "Aquacity"; el Complejo Deportivo y de servicios de Tenis Arenal; el complejo deportivo y de servicios de Son Veri Nou y otras ofertas, que, aunque de carácter privado, sirven, ofrecer a Europa parte de este mensaje turístico modélico que se busca con buen fin.

Y por lo que afecta a la parte de s'Arenal-Palma también podemos decir que mucho se ha mejorado en todos los aspectos. Se ha visto un cambio y para bien. Ya sabemos que falta mucho por hacer. Y somos conscientes que de no haber prevalecido hace unos cuantos años los intereses privados de unos pocos, hoy tendríamos acabadas las obras de semipeatonización de primera línea, y su embellecimiento, y que deben convertirlo en uno de los lugares más codiciados del mundo para pasar las vacaciones o venir a disfrutar del sol, del mar, de la playa y de esa oferta complementaria que el concejal ciudadà de turismo, Joan Bauzá, hablaba en una entrevista que para esta revista concedió en el último número.

No hablemos más de crisis. Hablemos y trabajemos para un s'Arenal mejor. Esto.



**NUESTRA PORTADA**

S'Arenal eminentemente marinero. Conjunto de embarcaciones en el muelle deportivo del Club Náutico Arenal. Las barcas de pesca fueron cambiadas por yates o de recreo. Al fondo vemos hoteles, grandes edificios junto a la internacionalmente famosa playa. Fuente de vida, riqueza, bienestares sociales. Gran transformación. Pudo hacerse mejor. El "boom" turístico llegó demasiado deprisa. La suerte se cogió para no dejarla escapar. Oportuna y valiente la generación que lo hizo posible. Aunque se perdiera una belleza y encantos naturales, poesía pura, estampa a

gloria. Donde nativos y visitantes bebemos ahora y gozamos de unos dones que jamás pueden morir. La transformación sigue. El mundo no se para jamás. S'Arenal es vivo ejemplo. Seamos realistas.

Ahora bien, si los hoteleros no saben mantener calidad y precios... Lo cierto, lo real, lo verdadero es que la estampa marinera es maravillosa. Puerta de Europa desde hace décadas. El turismo fue la causa del cambio.

*Cuida aquesta plana Joan Maimó*

*Malgrat els entrebancs que en aquesta tasca de cercar-vos per cada número una ploma VIP, surten adesiara, degut més que res a les ocupacions inajornables que de sobta surten a qualcú quan li parles de fer feina de bades, aquest més ocupa aquest espai una de les plomes llucmajoreres més importants de l'actualitat, un home ben admetent i sobre tot, dels que si tenen feines les deixen per tal de complaure a un amic. En Jaume Oliver i Jaume, no necessita entre noltros de cap casta de presentació per tant em permetreu que unicament li doni la benvinguda la nostra revista que es la seva i li agraesqui la seva gentilesa que demostra sempre que s'acudeix a ell.*

## EL TEMPS I LA GENT: L'ARA I EL DEMÀ.

Ningú no dubta que els ametllers cada any floriran pel gener, sense omplir cap paner encara, és veritat, però preparant d'enfora la collita de l'estiu. Ningú no dubta tampoc que el blat sembrat a la tardor tornarà, més endavant, espiga generosa. Ningú no ho dubta perquè aquest és el cicle natural de l'any, de cada any. Temps i natura van ben junts i no sol haver-hi grans sorpreses (blats com el de l'any tretze, que no va arribar a nèixer perquè no plogué ni una gota, passen a la història com a excepcions). Surt i s'amaga el sol, fa fred i fa calor, després de la nit ve el dia, i després de la turmenta ve la bonança.

Però, quina és la relació entre el temps i la vida social? Perquè la història i la vida de la gent són, fonamentalment, un entruenyat de temps. Valors i formes d'organització de les societats duren o es canvien per uns mecanismes diferents als dels cicles naturals. I no sempre es poden preveure les coses ni els canvis. I no sempre endevinem quan les coses canvien.

Sabiem que en els segles passats l'estabilitat dels valors, de les idees i de les cultures - es perllongava i servia de camí per a tots. Sabiem que hi hagué en el passat moments de canvi i sotrac, però eren ben comptats i clars aquests períodes.

Però, i ara? quina és la percepció que tenim de tot això? Han canviat molt les coses? Continuen canviant? Cap on anam? (permeteu-me recordar aquella dita tan expressiva: no sabem on anam, però hi anem cap dret!). És ben cert que tothom té una clara percepció d'un canvi radical, d'un canvi d'època històrica, d'un canvi cap a una situació sense retorn. Els mecanismes d'interpretació de les coses ja no ens serveixen, però encara no tenim els nous mecanismes. Sabem on ja no som avui però no sabem on serem demà.

Per això no ens ha d'estranyar gens que el comportament de les persones davant aquesta realitat sigui ben diversa. Entre d'altres possibilitats, n'esmentaré unes quantes.

1ª. - Hi ha gent que no veu cap canvi. Tot continua igual. Els problemes són els mateixos i, per tant, les solucions han d'esser les mateixes que abans.

2ª. - Hi ha gent que és conscient del canvi però no el vol veure i se'n amaga, gira el cap i tanca els ulls. Així ni mai el comprendrà ni, per tant, podrà endevinar les noves solucions.

3ª. - Hi ha gent que veu el canvi però s'aferra al passat. Sols el passat és bo i, per tant, l'hem de reconstruir, diuen. I tots el que no tenen aquesta actitud o són dolents o van equivocats.

4ª. - Hi ha gent que veu el canvi però l'interpreta a la seva manera i el comprèn sols parcialment. Sovint recrimina els que no ho veuen tot des de la mateixa perspectiva i no escolta les altres opinions.

5ª. - Hi ha gent que veu el canvi, no el comprèn però el voldria comprendre. És, per tant, oberta a la informació i a la formació. No es tanca al futur, encara que certes coses li provoquin temor, inseguretat o perplexitat.

6ª. - Hi ha gent que veu i comprèn el canvi. Però, sobretot, l'accepta. Des d'aquesta actitud és capaç de destriar-ne les coses que poden semblar millors i les que poden semblar negatives. Es gent oberta al diàleg, a l'estudi i a l'observació atenta i sincera de tot el que passa.

No és gens fàcil res de tot això. Ni tot el que ens ha portat el canvi mereix acceptació sense crítica ni tot el que representa el passat era

millor. Cal que tothom sabi on es troba i quina és la seva actitud davant el canvi.

Si haviem d'identificar alguns criteris per a la seva interpretació, potser hauríem de remarcar i valorar positivament tot allò que afegeix justícia a les situacions, dignitat a les persones, qualitat a la vida, adaptació crítica a l'imprevist, capacitat d'una millor convivència, compromís amb tot el que ens envolta, i en darrer terme, goig de viure.

I tot això, amb una sincera vivència de la germandat universal - no n'hem de fer de passes i de via en aquest camí! - i amb una decidida voluntat de diàleg amb tots i amb tot. Lluny de la inconsciència, de la hipocresia, de la irresponsabilitat. Prop de la sensibilitat, de la fermesa i del comportament intelligent. Potser el que calgui retrobar sigui el valor i la dignitat de la persona, i el que calgui valorar més tot allò que, amb els criteris d'avui, no val res: temps per reflexionar, per escoltar i per estimar.

**Jaume Oliver i Jaume**



## EL PRESIDENT GABRIEL CAÑELLAS ENTREVISTADO POR TOMEU SBERT (JUNIOR)

El president del Govern Balear, Gabriel Cañellas fue entrevistado días pasados, en la cadena COPE, por Tomeu Sbert (hijo). Es una sección que cada jueves de 3'30 a 4 de la tarde tienen a su cargo los jóvenes empresarios de Baleares. Y en este caso el entrevistador fue uno de nuestros colaboradores.

- Hemos vivido años por encima de nuestras posibilidades. Cualquier empresario que gasta más de lo que produce acaba purgándolo.

- La demanda ha producido, en particular en la construcción, un desarrollo desmesurado. La parada seca produce una desarticulación de nuestra economía.

toda Europa; playas limpias; y tantas cosas buenas.

- Hay un sector que es secundario al turismo; la segunda residencia; la tecnología; la investigación. La gente seguirá viniendo siempre y cuando el sector turístico permita una cualidad y capacidad de vida que, a lo mejor, una pequeña provincia no puede tener. Sin embargo, hoy por hoy, el turismo nos permite ese mejor nivel social, cultural...

- Aquí tenemos un gran campo para seguir creciendo. Muchas cosas a favor. Hemos de respetar al máximo los entornos, pero crecer. Para bien.

- Calidad y moda. Un estar al día. Dar auténtica calidad.

- Si alguno de mis hijos me pidiese ser empresario, le diría que es valiente. Que escogiese una profesión que le gustase y dentro del marco de tecnología de futuro. Que estuviese bien preparado, aparte su gran ilusión.

- Nuestra sociedad ha sido inquieta, muy capaz y siempre dispuesta a buscar alternativas. Y le daría el título de " la sociedad de la iniciativa".

- De cada día se piden más responsabilidades, por ello la burocracia se convierte en una necesidad. Agilizarla más, debemos intentar.

La juventud debe llevarse en el corazón, aparte en el documento de identidad.

- Ser empresario es la más absoluta, hermosa y maravillosa de las vocaciones.



*Un momento de la entrevista al president Cañellas, en el Consolat de Mar.*

Entresacamos algunas frases de entre las respuestas dadas por don Gabriel .

- La economía de las islas tiene dificultades, pero también las tiene la economía internacional. Tienen dificultades Inglaterra, las tiene Alemania sobre todo por la parte del Este; y otros países europeos. Todo ello influye tanto a nivel nacional como aquí mismo en Baleares.

Pese a todo ello la nuestra, aún sigue siendo la mejor de España.

- El consejo que daría a los jóvenes empresarios o directivos sería el de seguir adelante poniendo el máximo de imaginación, ser valientes y no perder nunca la confianza. Tenemos enormes posibilidades y aprovecharlas. El clima; el que estamos a hora u hora y media de

### PAPELERIA - PERFUMERIA **FERRER**

**PRENSA - REGALOS - JUGUETERIA**

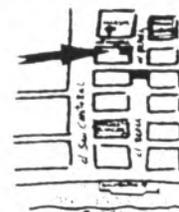
**FOTOCOPIAS** (ampliaciones, reducciones)

**PLASTIFICACIONES** (CIF, DNI, Carnet de Conducir, ...)

**SERVICIO SELLOS DE GOMA** (entrega rápida)

**MATERIAL OFICINA - MATERIAL ESCOLAR**

**HORARIO:** lunes - sábado de 8'30 a 13'30 y de 15'00 a 20'00 horas  
domingos y festivos de 8'30 a 13'30 horas



**S'ARENAL - C/ Berga, 23 - Tel. 26 65 49 - Lluçmajor**



## SEXO EN LA TERCERA EDAD

Voy a hablar hoy sobre un tema que en realidad no es específico de la tercera edad, sino anterior a ella: La menopausia.

Cuando en la mujer, en una edad muy variable entre los 45 y 77 años, salvo excepciones, se produce la cesación de las reglas, se comienza un período transitorio; el del climaterio femenino.

Este período es muy variable, pues en bastantes ocasiones las mujeres presentan trastornos que no producen alteraciones importantes, mientras que en otras se producen con tal intensidad que requieren la intervención del médico.

El cese de las reglas no suele ser brusco, sino que pasa por una fase en la que la menstruación se presenta o no bastante anárquicamente.

Las pacientes suelen estar irritables y presentar sofocaciones de instauración y cese bastante rápidos, acompañadas de cierto nerviosismo. No es raro que se produzcan con relativa frecuencia vértigos y ascensos de la tensión arterial, generalmente pasajeros.

Las hormonas estrogénicas comienzan a descender, pero no de manera brusca sino paulatinamente. Debido a ello suelen agravarse las artrosis y suele aumentar asimismo el déficit de calcio en los huesos, es decir, la osteoporosis.

Este proceso debe ser vigilado, pero no debe olvidarse que, en principio, no es un buen proceder el pretender tratar todos estos casos con hormonas estrogénicas de forma indiscriminada.

Las inyecciones, comprimidos o los más modernos preparados en forma de parches hormonales presentan también su contrapartida en forma de efectos secundarios, principalmente creando problemas de patología mamaria, que en algunos casos pueden ser graves.

No quiere decir esto que no se deba recetar, pero siempre bajo control médico y sin abusar.

Algunas veces he sorprendido conversaciones entre mujeres que se recomiendan unas a otras el uso de estos parches como si fueran una divertida moda, como el uso de la maxi o minifalda.

Seamos un poco serios y busquemos el consejo del médico, pues en la mayoría de los casos será mejor soportar sin tratamiento unas molestias pasajeras que no un abuso indiscriminado de los medicamentos que puede complicar y prolongar el proceso.

También quiero llamar la atención sobre el hecho de que el climaterio en sí no tiene ninguna repercusión sobre la vida sexual femenina, y por el hecho de llegar a esa edad no debe tener la mujer ningún complejo en este sentido. Es más, incluso en algunos casos, en que las hormonas androgénicas predominan sobre los estrógenos, pueden producirse unos ciertos fenómenos pasajeros de virilización hormonal, en que las mujeres pueden volverse sexualmente más activas, con más deseo y llegar al orgasmo con mayor facilidad.

En esta fase y en la que llega después en la tercera edad, pueden producirse molestias de dispareunia, o unión sexual dolorosa debido a la sequedad de la mucosa producida por una falta de estrógenos, problema que suele mejorarse mucho con el uso de cremas que puede receptaros vuestro médico de cabecera.

Como ya he expuesto, muchas veces el principal problema de la mujer en esta segunda y tercera edad suele ser su compañero por sus problemas de impotencia esporádicos o tal vez definitivos.

Como final de estas breves líneas y aunque sea salirse del tema de hoy, desearía insistir en que el amor sexual puede practicarse a cualquier edad si se está sano y con más o menos frecuencia y que incluso en casos importantes de impotencia sexual en el hombre podemos recurrir a las modernas intervenciones de implantación de prótesis de pene que dan buenos resultados y que son realizadas en nuestra isla por un eminente urólogo, de todos conocido al cual han dado prestigio en toda España. En determinados casos puede ser una muy buena solución y vale la pena consultar si pueden realizarse.

Pese a todo, en edades más o menos avanzadas, aunque las enfermedades nos impidan la unión sexual, si realmente sentimos amor en nosotros mismos, éste perdurará siempre en nuestros espíritus a través de todas las manifestaciones de cariño y ternura hasta que la muerte nos arrebatte nuestros cuerpos y almas enamorados.

**grafimut**  **IMPRESA - PAPERERIA**

Carrer Bisbe Taixaquet, 60  
Telèfon 66 00 69  
LLUCMAJOR (Mallorca)

# BRILLANTEZ EN LA "XVII EDICIÓN DEL CARNAVAL PLATJA DE PALMA"

La diez y siete edición del "Carnaval Platja de Palma" se desarrolló nuevamente con brillantez y nutrida participación. Quedó muy claramente demostrado que la fiesta, gran fiesta en este caso, la hace en una gran parte el mismo pueblo. Las gentes de S'Arenal, de Can Pastilla, de Sometime, Píllari, S'Aranjassa, y otros pueblos acudió con la misma ilusión de cada año. Y la gente disfrutó. El numeroso público, miles de personas, se lo pasaron divertidísimo.

No sabemos de donde había salido la voz. Pero días antes de celebrarse, se dijo en voz baja que este año y ello debido a la crisis existente, el Carnaval de la Platja de Palma, desaparecía. Quienes tratarían este tema poco o nada debían pensar en el sabor popular que ya de por sí entraña, cada año, la diada.

Y hubo diada carnavalesca. ¡Albricias! ¡Qué bien! ¡Gracias a quien, o a quienes, corresponda!

Patrocinaron els Ajuntaments de Palma y de Lluçmajor; Cámara Oficial de Comercio, Industria y Navegación y otras especiales colaboraciones.

La salida de la larga caravana (unos dos kilómetros) salió de las inmediaciones de "Tenis Arenal" (donde hubo problemas debido a la superior avalancha de participantes previstos), siguió por Paseo Miramar; Republicanos;

Ada. Nacional y llegada sobre la 16'30 a la Plaza de las Maravillas.

Una tarde sabatina, el 20 febrero, en que el buen tiempo se sumó al esplendor del vistoso y colorido espectáculo. Organizó la Asociación de Hoteleros de

habilidad, ideas nuevas. Y en la Plaza de las Maravillas los componentes del jurado (múltiples trofeos en disputa), compuesto por los concejales de turismo de Palma y de Lluçmajor, Juan Bauzá y Jordi Mulet; Bartolomé Martí; Ketty



*Los peques también participaron del "Carnaval Platja de Palma".*

S'Arenal-Platja de Palma y Can Pastilla.

Carrozas, comparsas, caballerías, disfraces, todo el mundo desfiló dentro de una ejemplaridad y disfrutando al máximo. Belleza, ingenio, pericia,

Isern; Miguel Fullana; Monserrate Cantalops y otros.

Entre la parte organizativa vimos caras nuevas y a algún repescado. Hubo, por contrapartida, significativas ausencias. Quedó, pero, muy claro que el pueblo quiere "marcha", fiesta.

## GANADORES:

En caballerías ganaron: 1º- "Rancho Andaluz"; 2º- "El guerrero del sol naciente"

En disfraces individuales triunfó "Duende de los bosques"; 2º- "Gordito".

En comparsas, triunfaba "Energía alternativa"; 2º- "Gel, fret i vida" (La Porcíncula).

En carrozas: 1º- "Energía alternativa"; 2º- "Gel, fret i vida" (La Porcíncula).

Llamaron poderosamente la atención "Blancanieves" de Sant Vicens de Paul; "La marcha de Amadeus"; "El botiquín de Wally"; "El mejor culebrón de Gran Bretaña"; "Son Miseria" entre otras muchas.



*Una clara muestra del gran gentío que se dió cita en el "Carnaval Platja de Palma". (Foto tomada altura blaneario 8).*

**Mar-i-mon**

## CONCURSO DE DISFRACES DE CARNAVAL

En la Plaza Major de s'Arenal hubo concurso de disfraces de carnaval con nutrida participación, 64 infantiles, 24 adultos. Ello aconteció después de terminado el "Carnaval Platja de Palma". Nuevamente bullicio, alegría, elegancia y mucho público presenciando el espectáculo.

Entre los miembros del jurado vimos a Francisco Ferré y Paquita Arcos, a Nino Azorín y otras personas.

Patrocinó el Ajuntament de Llucmajor.

En individuales adultos ganó "La Martirio". 2º. "El Mendigo" y 3º. "Princesa Dos Mil".

En infantiles fue primero " Pareja lo que el viento se llevó"; 2º. "La abeja" y 3º. "La ratita".

En comparsas (seis participantes): 1º. "Que c. somos"; 2º. "Blanca-Nieves y los siete enanitos" y 3º. "Cabaret"

Garita

Fotos: A. de V.



Grupo de participantes.



Panorámica de la Plaza Major (mercado).

**CRISTALERIA TORRES**

INSTALACIONES DE MAMPARRIS BANO Y ACRISTALAMIENTOS DE OBRAS

Ctra. Militar, 277 B. S'ARENAL (Mallorca)  
Tel. 49 22 71 - 26 63 25

### TENIS ARENAL GIMNASIO

JUDO - TAEKONDO - MANTENIMIENTO  
CULTURISMO - SOLARIUM - PISCINAS - TOBOGANES

Telfs. 26 31 12 - 26 38 34

### MARMOLES ARENAL, S.L.

MARMOLES Y GRANITOS  
NACIONALES Y DE IMPORTACION  
CALIZAS Y ARENISCAS  
SOLADO Y COCINA

Exposición y venta:  
Carretera Militar, 277 - Tel. 26 63 25

Talleres:

C/ G, s/n - Tel. y Fax: 49 22 71

07600 S'ARENAL



VISTE  
TU CASA  
COMO  
TE VISTES  
TU



**a** **almacenes  
femenias**

POLIGONO SON CASTELLO:  
Gran Via Asima, 1 Tel. 20 47 02 y 20 47 62  
LLUCHMAYOR: Tel. 66 07 01  
EL ARENAL: Tel. 26 00 87 y 49 16 11

# HUBO EXPOSICIÓN DE ÓLEOS, CERÁMICAS Y PORCELANAS



De izquierda a derecha: Paquita Arcos, Dr. Perla junto a su señora y los regidores Jordi Mulet y Francisco Ferré.



Buen número de gente admiradora del arte se dió cita en la inauguración.

En la antigua Capilla, bajo la organización de la dinámica Paquita Arcos, colaboradora de esta revista, hubo exposición de óleos, cerámicas y porcelanas. Muy bien presentada y con piezas de auténtico valor artístico, admiradas por todos los visitantes.

Asistimos a la inauguración. Buen número de amigos de Paquita. Y buen número de personas maravillándose viendo lo expuesto. Por otra parte, en S'Arenal, no suelen prodigarse en demasía esta clase de manifestaciones

artísticas. Un aplauso muy fuerte, pues, para la emprendedora de esta ocasión.

Breves parlamentos de los regidores, Jordi Mulet (Turismo) y Francisco Ferré (Juventud y Deportes). Paquita Arcos tuvo palabras de gratitud para todos.

## Una opinión sobre el Mercado nico

### **PEDRO ORELL VILLALONGA** ( Director Hotel Pueblo Park)



Llegó el Mercado Único, es decir la supresión de fronteras. De la Revista "EDITUR" hemos recogido la opinión de uno de nuestros hoteleros. Pedro Orell Villalonga.

A la pregunta: "Llegó el Mercado Único. ¿Que opina usted?", el señor Orell dijo lo siguiente:

*"La Unión Europea, junto con el Mercado Único, va a significar un gran paso para los españoles y el resto de Europa, siempre que no se produzca una Europa a dos*

*velocidades. Es decir, que todos los países tengan las mismas oportunidades y los mismos derechos.*

*La libre circulación de trabajadores, con los mismos derechos en cualquier país de la Comunidad, entiendo que va a ser positiva, tanto para las empresas como para los trabajadores. No obstante, es muy importante y urgente fomentar y ampliar la formación profesional en nuestro país, a todos los niveles, para mejorar tanto la calidad como la productividad y ser competitivos frente al resto de países de la Comunidad, lo cual es muy importante para relanzamiento de la economía.*

*Finalmente, la homologación en los aspectos sanitarios y medioambientales será positiva en todos los sectores y especialmente en hostelería, ya que el cliente exige cada día más sobre este tema".*



RESTAURANTE  
**Montebel-lo**



**BODAS  
BANQUETES  
COMUNIONES**

Urbanización -Las Palmeras-  
Ctra. Cabo Blanco, Km. 4,200  
☎ 74 03 01

**SU ONOMASTICA** amenizada con nuestra música en vivo.

**COMUNIONES** con nuestros payasos

**BANQUETES** siempre con nuestra esmerada calidad y servicio de nuestros Menus.

Todo en un marco incomparable de Jardines, Piscinas y parque infantil.

# SA RECETA DE N'AINA



## Riñones de cordero y macarrones al horno

### Riñones de cordero

Cortar los riñones pequeños. Freir en una sartén con aceite muy caliente 4 dientes de ajo 1 hoja de laurel salpimentar al gusto, flamear con una copa de coñac y añadir el perejil (se deben de coger justo que no sangren)

*Riñones de cordero*

*4 dientes ajo*

*1 tacita de aceite*

*1 hoja laurel*

*1 copa de coñac*

*sal, pimienta o avecrem*

### Macarrones al Horno

Deshozar la cebolla, carne, salpimentar, añadir tomate, hervir los macarrones en abundante agua sal. Coger un recipiente refractario y poner la salsa junto con los macarrones mezclar bien. Poner la bechamel por encima, empolvar bien el queso y gratinar al horno una media hora.

*1 paquete macarrones*

*100 gramos de carne picada*

*1 bote tomate*

*1 cebolla*

*mantequilla*

*queso rallado*

*1 litro bechamel*

**CITROËN ARENAL**

*JUAN PALOU PASCUAL*

**SERVICIO OFICIAL**



Calle Antas de Ulla, 4 - Teléf. 26 98 99 - 07600 El Arenal

**CARNICERIA  
CHARCUTERIA  
FRUTERIA**



**BUTCHER'S SHOP  
BOUCHERIE**

**TOLO**

C/. BOTANICO HNO. BIANOR, 23  
TELF. 26 72 12

S'ARENAL  
(Mallorca)

## L'ASSOCIACIÓ DE VEINATS SON SUNYER DE S'ARENAL INFORMA

"Día 16 de febrero de 1993, en el local de nuestra A. de VV, hubo una reunión, en la que asistieron por parte del Ayuntamiento, la Srta. Margalida Furió, Tècnic Socio Cultural del Area Municipal de Proteccio Ciudadana; el Sargento de la Comisaría de Playa de Palma, Sr. Llompart; el oficial de la misma, Sr. Riera; acompañados por los dos agentes de Policía de nuestra barriada. Por parte de las Entidades de la zona, a la que estaban convocadas todas, asistieron D. Pedro Ribot, Director del Colegio "La Porciúncula" D. Juan Barceló, en nombre de los vecinos de la Urb. Bellavista, y la Junta Directiva de la Asociación de Vecinos de Son Sunyer.

En la misma y con el objetivo para el que se había convocado, no era sino analizar, la situación de las barriadas de S'Arenal y Ses Cadenes, en todos los aspectos. En cuanto al tema policial, el Sr. Llompart informó, de las acciones llevadas a cabo desde la apertura de la Comisaría de Playa de Palma, entregando a todos los asistentes unos folletos en los que figuraba una salutación del Tinent de Batle Delegat de L'Area de Proteccio Ciudadana D. Francisco Fiol Amengual, Servicios Telefónicos, Oficinas de denuncias, direcciones de las oficinas de contacto de la Policía Municipal con los respectivos horarios, así como una explicación de la forma de acudir a ellas, y funciones de las mismas, indicando el máximo de datos de cada uno de los puntos referidos, todos ellos con el fin de que sean útiles a todo el vecindario.

A continuación se inició una mesa redonda en la que cada una de las partes, anunció los problemas existentes, en cada una de sus respectivas areas, entre los que destacamos, la falta de iluminación en toda la barriada; el caos existente en algunas calles, en especial en la Carretera Militar; en el tramo desde Mar de Aral hasta la plaza dels Nins; tramos de calles sin la más mínima iluminación en la Urb. Bellavista; la limpieza de las calles, que debe intensificarse mucho en especial en los meses de temporada, solares sin vallar con

enormes cantidades de suciedad, y basuras, mal estado del asfalto en la Carretera Militar, cambios en el sentido de circulación de la calle Guiem Cirerol, y sus incidencias, temas con la vigilancia y drogadicción en una de nuestras plazas, las altas velocidades en algunas calles, se comento la conveniencia de elevar a sus superiores, informe sobre un edificio en pésimas condiciones, situado en la calle Canonge Mateu Rotger, las descargas de basuras y escombros, en solares continuos a los hoteles Taurus/Orient/La Procincula; el estudio sobre la instalación de un semáforo en la entrada del Colegio de La Porciúncula, así como otros temas de interés para toda la barriada.

La Srta. Furió, tomo nota de todos los temas tratados, con el fin de levantar acta de la reunión y para posteriormente pasar copia de la misma al Sr. Alcalde D. Juan Fageda.

Asimismo, informo el Sr. Llompart, que este tipo de reuniones se mantendrán con carácter trimestral, con el fin de informar de las realizaciones o gestiones realizadas, con informe de los motivos por los que no se han podido realizar algunas de ellas, así como para tratar de nuevos problemas que hayan surgido en el plazo desde ahora, hasta que se vuelvan a realizar la próxima.

Solo nos queda, invitar a todo el vecindario a que nos haga llegar sus quejas, e inquietudes, bien personalmente o por correo, con el fin de que dispongamos en todo momento de situaciones o anomalías molestas, y que vista la perfecta disposición de todos los funcionarios de la Comisaría de Playa de Palma, como de todo el Consistorio Palmesano, y de este modo conseguiremos una barriada mejor y mas agradable."

La Redacción de esta revista agradece la información recibida.

# TRANSPORTES MANRESA

SERVICIO DE AGUA POTABLE A DOMICILIO.  
POZO PROPIO

Número Registro Sanitario 2700319 PM

SERVICIO EN LLUCMAJOR Y S'ARENAL  
Teléfono 66 06 40

## LA COMUNIDAD EUROPEA Y UN ESTUDIO DEL TURISMO EN MALLORCA

En los salones del Club Náutico Arenal hubo reunión, a la cual asistimos, en torno la realización de un estudio del turismo en Mallorca, labor que está efectuando mediante una intensa campaña, la Comunidad Europea

cabezaba el grupo que vino a s'Arenal, es llevado en su coordinación de trabajo por la Universidad de Munich y en particular, también, por el DWIF (Instituto de Turismo Alemán). Nos dijo que no es solamente en s'Arenal donde habrán

mundo local del Turismo y, en particular, de cara al futuro en general que presenta Lluçmajor en todo su término. A lo largo de más de dos horas de diálogo no dejaron, los alemanes, de tomar apuntes.



*Un momento de la entrevista sobre turismo decara a un mercado aplicable a la Comunidad Europea.*

con la colaboración de la Conselleria de Turismo y la federación Internacional de T.O. (IFTO).

Se trata del llamado PROYECTO ECOMOST, que pretende adaptar el crecimiento turístico a la protección del entorno, y que servirá de modelo para un turismo aplicable a la Comunidad Europea.

Dicho estudio, según nos manifestó el Dr. Mathias Feige, que es quien en-

estado. Asimismo otras zonas turísticas de Mallorca han recibido la visita de su grupo o expertos pertenecientes a dicha condición de estudios turísticos a fondo, con la finalidad antes apuntada.

Por parte del Ajuntament de Lluçmajor estaba Jordi Mulet Dezcallar, regidor presidente de la Comisión Municipal de dicho ramo.

El señor Feige y acompañantes se interesaron sobre toda la temática del

La temática estaba titulada "La situación actual, problemas y futuros objetivos de la política turística" Jordi Mulet, de entrada, quiso dejar muy claro que la política municipal es la de dar al mundo turístico el máximo de atenciones y los mejores servicios que se pueda y que uno de los objetivos esenciales es mirar de poder conservar con la mayor dignidad posibles las plazas hoteleras ya existentes.

"No pretendemos aumentar, pero si subir en calidad en general, en las camas hoteleras que tenemos" manifestó Mulet.

Se habló de rutas turísticas dentro el mismo término, aparte playa, como es el poblado de Capicorp; Santuario de Gracia; Cala Pi; S'Estanyol; urbanizaciones; antiguas posesions de la "marina" con sus grandes almendrales y pinares y otros arbolados; la posible construcción de una macrodepuradora; campos de golf; universidad privada; posible circuito cerrado para coches de velocidad; grandes promociones deportivas y, sobre todo, la puesta en marcha por primera vez en la historia de s'Arenal de una oficina de información turística, aparte otras mejoras.

**Jaume Alzamora**

# Pinturas

\* PRESUPUESTOS SIN COMPROMISO  
\* HOTELEROS Y CONSTRUCTORES  
PRECIOS ESPECIALES

# Peset

Obispo Taxaquet, 94 - 2º - Tel. 66 13 62  
07620 LLUCMAJOR

## SABEU QUE ÉS UNA CUCUIADA?

*Pels que no saben que és una cucuiada, el volem oferir, avui, els coneixements adquirits a força d'observació d'en Miquel Cantallops, home que pel seu treball ha viscut en contacte amb la naturalesa.*

*Ens els va contar gravats a una cas-sette i els vos transcrivim perquè creem que poden ésser interessant, sobre tot pels que tenen afició per les aus i petits aucells.*

*Fa poc ja varem publicà una glossa, una de les moltes que té escrites i ara vos oferim unes informacions sobre uns quasi desapareguts aucells.*

**Maria del Carme Roca**

### SES CUCUIADES O COGULLADES

Per començar vos donaré una explicació de sa "cucuiada", de sa seva manera de viure i de com fa es nieró aquest aucell de sa nostra marina.

Es niaró és allà on fan ets ous, i es nius són ets aucells després d'haver nat.

Ses cucuiades viuen tot l'any a Mallorca, no són aucells que emigrin. Més petites que es tords, tenen un color de terra i no se destria gaire es mascle de sa femella.

No se fan molta de por de ses persones, cosa que és un poc d'imprudència per la seva part. Allò més característic per conèixer-les i que destaca més, són un parell de plomes que tenen damunt es cap, més llargues que ses altres i que s'adrecen per amunt quan se volen posar a volar i, també, quan veuen qualque cosa que no els agrada.

Quasi mai no s'enfilen als arbres, tan sols alguna vegada. Sempre van en parelles, de dues en dues. La seva manera de cantar és: "spiritu-i, spiritu-i, tu-i-tu-i, tu-i-tu-i".

Es seu menjar preferit són aranyetes, escarabatons, papes-núvies, i també civada si s'ha esflorada pes camp.

### ES NIARÓ

Fan es niaró en terra, no damunt ets arbres; quasi sempre a llocs que hi hagi un poc de llenya, o a finques que fa molt de temps que no s'han llaurades, que les solen dir "esvaïts".

Sempre fan es niaró a sa part de s'ombra, a devora un cartet, una estepeta o alguna herba que sigui petitona, perquè si el fessin a sa part d'es sol, quan es niuets nasquessin, estarien en perill quan sa mare se'n va a pasturar de quedar tortats.

Per fer es niaró, fan un clotet de devers 10 cms de fons. Llavors hi posen un cms. de reletes i busques que troben per les finques llaurades i, després, un altre cms. de fenàs, que és una casta d'herba que no es mor quasi mai i és molt abundant dins ses garrigues. Així, queda format es niaró, on sa femella pon de quatre a cinc ous, més vegades cinc que no quatre.

### MANERA DE COVAR I SURAR ELS POLLETS

Tot es temps que coven, es mascle i sa femella se tornen. De nit sempre sol covar sa femella i es mascle els horabaixes o els matins, segons.

Solen covar de 20 a 21 dies, i es nius, un cop nats, solen estar dins es niaró més o manco es mateix temps, o sigui uns vint dies. Això depèn si ha fet bon temps o si l'ha fet dolent.

En aquestes setmanes els pollets ja van ben vestits de ploma i quan són un poc més grossos, moltes vegades sa mare per a no estar-los per damunt, és a fora des niaró perquè no té lloc per a posar-hi les cames.

Dins cada niaró sempre hi ha un niu que queda més petit que els altres, i això és perquè quan sa mare o son pare els

duen es menjar, tots baden sa boca i en quatre o cinc dies es que ha menjat manco ja queda endarrera. Per acabar de créixer es més petit sempre hi queda dos o tres dies més. Però hi ha que dir que en ésser grans no ha cap diferència, tots són iguals.

Una de ses coses que sol fer es mascle mentre sa femella cova i fa bon temps, és que els dematins, devers les 9 h, se posa a volar molt amunt, a una altària de 800 o 900 metres, fent pujades i baixades, més o manco per s'indret on tenen es niaró perquè els aucells el puguin veure, i fent una mescla de cantussol que es molt mal d'entendre.

Una de les feines que tenen els pares és ensenyar-los per on han d'anar a cercar es menjar i mostrar-los de quins animals no es poden fiar com són els "xeurics, esparvers, mostels, moixos, milanes, cans i genetes" que el troben el seu niu preferit per a la seva subsistència.

### SA CUCUIADA, AUCELL EN EXTINCIÓ

Ses "cucuiades" estan desapareixent. Una de les causes és es verí i s'altra són ses persones, sobretot es caçadors.

En veureu ben poques, per no dir cap, dins ses finques vedades per la Societat de Caçadors de Lluçmajor. Només en veureu per dins aqueixes grans possessions que hi ha espargides a distints indrets de Mallorca. I sempre que sa cacera no se vengui amb freqüència, perquè sinó, si se comença a canviar d'amo un pic i un altre, com que el qui ho compra o lloga vol anar-hi a caçar, aviat no queda ni niaró, ni ponedor, ni cucuiades,, Res, no queda res, ni rastre d'aquest aucell...! I és una llàstima...!

En podria explicar moltes més de coses sobre aquest niu tan eixeravit, però per aquesta vegada ja n'hi ha abastament.

**Miquel Cantallops**



Foto - Estudio  
*Miguel*

REPORTAJES: Fotografía y Video (Sistema UMATIC) - Foto Estudio - Fotos Carnet - Fotografía Industrial.

C/. Cuartel, 25  
EL ARENAL (Mallorca)

Tels. 26 18 05  
26 97 48

## MARÍA ANTONIA MUNAR, EN EL ARENAL

Era la segunda vez, en muy corto espacio de tiempo, que la Presidenta de Unió Mallorquina, se plantaba en El Arenal para intentar introducir el partido que lidera en nuestro pueblo con plenas garantías de éxito, cara a las elecciones que se avecinan.

Con ella, se desplazaron algunos de los miembros de su plana mayor, de entre los cuales destacamos a Juan Morro y a Ramón Servalls, entre otros.

Por parte arenalera parece que la levadura de este partido nacionalista de centro, puede ser Miguel Contesti, ex presidente del Mallorca, Cati Mestre, Presidenta del U.D. Arenal, Miguel Moll esposo de la anterior, Antonio dueño del Restaurante Almilcar donde tuvo lugar el acto y algunos mas de menos revelancia popular, pero que igualmente se suman al colectivo de UM. Anotamos también la presencia de Guillermo Salvá, Secretario y factotum de la Asociación de Vecinos de s'Arenal.

Los asistentes salieron altamente satisfechos de lo que se habló en la reunión y del talante altamente democrático de los dirigentes del partido.

En síntesis pudimos anotar que:



UM no se presentará a las próximas elecciones formando coalición con el PP.

Que hay una gran posibilidad de que se fundan en uno sólo los tres partidos nacionalistas de centro, a saber UM, UIM, CB.

Que se apuesta por un partido de carácter netamente mallorquin, sin op-

ciones políticas de Menorca e Ibiza que se supone tienen otra problemática.

Que en ningún momento se piensa apoyar los llamados Països Catalans.

Que se opta por un sólo consejo dentro de El Arenal, sin diferencias de municipio.

Que aparte del mallorquinismo como bandera y de que se administren aquí los dineros que producimos, se valorará en grado superlativo la honradez y la honestidad.

Y otras consideraciones, todas ellas muy positivas, que escapan de una primera crónica apresurada al comentarista.

Miguel Contesti propuso celebrar otra reunión en breve plazo y por su parte esta Revista en su número del mes de Abril, espera poder ofrecer a Vds. una entrevista con la Presidenta de Unió Mallorca y Alcaldesa de Costitx.

Significativo, para esta publicación fue el brindis final que hizo María Antonia Munar que dijo: "Per Unió Mallorca i per s'Unió de s'Arenal".

**Jaime Alzamora Bisbal.**



# TALLERES ROIG

## SERVICIO OFICIAL

### PEUGEOT - TALBOT

### MECANICA - PINTURA - CHAPA

C/. Lisboa, 56  
07600 EL ARENAL  
Teléfono. 49 09 54



## EXPOLENT

- Controlamos su vista
- Adaptamos lentes de contacto.

C/. Berga, 26 (frente Balneario 9)  
Tel. 26 33 74

# TIRANDO DEL HILO

Por José Alvarado



## VANDALISMO

Hace poco en Marbella, luego en Zaragoza, ahora en Alicante y no sé en cuantos sitios más.

Los jóvenes protestan porque se les cierran los "pubes" a las tres de la madrugada. Ellos quieren "marcha" toda la noche. Total, como de día no tienen nada que hacer... ¿O también los estudiantes y trabajadores se alborotan porque les trastornan la "movida"?

Eso decía, hace unos meses, una jovenzuela maña al noticiario televisivo: "Lo que van a conseguir con eso es cargarse la movida en Zaragoza"...

¡ Vaya, hombre, lo que nos faltaba ahora, que las autoridades se cargaran la movida juvenil!...

Apañados estamos en España.

Con los problemas que tenemos de toda clase, ahora resulta que para colmo de la desidia, cerramos los bares de madrugada y los niños ya no pueden magrearse, emborracharse o "chutarse" como Dios manda. ¿O acaso están estudiando intrincados problemas de trigonometría a altas horas de la noche en un rincón oscuro, alrededor de un velador y acompañados por el romántico susurro de un Rock duro como música de fondo?

Tomo el Espasa y me informo:

**Vandalicia:** Nombre que los vándalos dieron a la actual Andalucía.

**Vandalismo:** Espíritu de destrucción que no respeta cosa alguna. Devastación propia de los antiguos vándalos.

**Vándalo:** Se dice del individuo perteneciente a un pueblo de la Germania antigua que se señaló por su furor guerrero y destructor... El que promueve escándalos o destruye cosas, o comete otras acciones propias de gente inculta y desalmada.

¡ Caray! Y uno que creía que los vándalos y bárbaros eran los nazis. A ver si la simiente que dejaron en Vandalicia, esta germinando ahora por los alrededores como esas esporas que se llevó el viento.

Porque, ¡oigan!, que por aquí también estoy observando síntomas.

¿ Son vándalos los que al pasar por la acera rompen tranquilamente un cristal de un coche o de una ventana y se marchan riendo de la gracia?

Lo son igualmente los que llenan las paredes de escribajos con tiza o "spray"... "Marga quiere a fulano o zutano quiere a Conchi"?

También llevan sangre vándala los que continuamente están reformando los indicadores de tráfico, tanto catalanista como castellanistas, con barro y escupitajos?

¿ Y que me dicen de los que al salir de la farmacia tiran al suelo las copias de la receta?... ¿y de los que al darle un caramelo a su niño se desprenden allí mismo de la envoltura, caiga donde caiga?...¿ y de los que llevan el perrito a pasear y esperan tranquilamente a que suelte su caca donde el próximo viandante pueda pisarla mejor?

He visto a los turistas europeos, como locos, con un papelito en la mano, buscando una papelera donde echarlo... Eso se lo enseñaron en el colegio, ya de pequeñines. Les enseñaron a no ensuciar su ciudad, a no molestar al prójimo, a dar las gracias y a obedecer a sus papás.

No me parece que en nuestras escuelas insistan muchos sobre esas asignaturas ni suspendan los exámenes por insuficientes.

Los niños de España que se quejan de que se les están cargando la movida, no han estudiado, seguramente, ni las lecciones de urbanidad ni el mandamiento que dice " amaras a tu prójimo como a tí mismo". Supongo que los vándalos tampoco.

Pero tirando del hilo, yo me sigo interrogando; ¿en que consiste la movida esa? ¿Para qué sirve? Que me lo explique el que lo sepa.

Espero que sea un importante indicio de civilidad o civilización o civismo.

Espero que sea imprescindible o, por lo menos, importante para el futuro de esos jóvenes. Para proporcionarles un lugar decente en la sociedad humana, un buen puesto de trabajo para ellos y sus hijos, un plato de sopa en su mesa y un par de mantas en su cama.

Tal vez yo no lo sepa y ellos están tramando el arreglo del mundo en secretos conciliabulos frente a una "litrona"... Ojalá sea así. Ojalá yo me equivoque y de esa movida salga la revolución cultural y económica del mundo.

Entonces, que los dejen trasnochar todo lo que quieran. Que les den gratis todo lo que pidan. No sólo los ayuntamientos, sino el gobierno, el estado, la sociedad.

Dejemos que los jóvenes arreglen la vida a su manera, en los pubs y discotecas, durante toda la noche, durante todo el día, durante toda su existencia, para que al final un sol limpio resplandezca sobre el planeta.

Si nos prometen que al cabo de su "movida" ya no habrá desempleo, ni hambre, ni miseria, ni injusticias, ni violaciones, ni abusos de ninguna clase, dejémosles que hagan lo que les dé la gana durante toda la noche.

Es más, obliguémosles a trasnochar... Pero sino, habrá que olvidarse de la democracia y de la libertad. Habrá que darles azotes en el culete como nos los daban nuestros padres. Y si los alcaldes no bastan para darlos pues que se arremanguen las autoridades nacionales.

Que para algo están combatiendo el terrorismo. Y eso que los jóvenes vándalos modernos están iniciando no es más que eso: otra clase de terrorismo que nos puede llevar, a nosotros y a ellos, a todos, a un abismo sin fondo.

¡ Qué malo me estoy volviendo, carajo!

**S** EGUROS  
**BERT**  
**'ARENAL**

**AXA**  
SEGUROS

**S** EGUROS  
**BERT**  
**'ARENAL**  
**Mare Nostrum**

Plaça Major, 1  
Tel. 26 53 74

Avda. Nacional, 24  
Tel. 26 40 38

**TODA CLASE DE SEGUROS**

# S'ARENAL D'AHIR

Por Onofre Llinàs



## "LAS CASAS DELS REPUBLICANS"

### Pequeña historia de su final.

Cogiendo el cabo del hilo dejado por nuestro admirado historiador Don Bartolomé Fon Obrador, cuando al final de su "Miscelánea histórica del Caserío del Arenal", se refiere a la "Casa dels Republicans" dice "después de su reforma en el año 1925 y los demás solares continuos quedaron edificados..." Pláceme seguir.

Parece cierto que eran once de diferente extensión, los cuales fueron heredados, casi siempre por sucesión, quedando sus nombres o apelativos a través de los años.

La primera casa de "Can Ripoll", era la más esbelta con un torreón que sobresalía de las demás, todas tenían dos alturas y fachada mirando al mar, unas con terrazas y balaustrada, otras con cobertizos algún varadero cerrado, unos corralitos delanteros cercados de pared para así, cuando el temporal superaba la extensa "tenassa", laja, al borde de la cual habían sido construidas, el agua no entraba en las casas, construidas a un nivel más alto, unos seis escalones ni se llevaba el alga acumulada y guardada que había sido recogida por los alrededores tanto en la playa como en el Torrente dels Jueus.



Las "Casas". Por los años 30.

tanto como por estar rodeada alguna vez por las aguas del mar.

Sobre esta "tenassa" que las aguas transparentes, normalmente recorrían suaves, no había mañana sin que varios pescadores con su "fitora", tridente, cuchillo y cubo fueran a pescar pequeños pulpos "eranes peluts", cangrejos oscuros algo peludos estupendos para el arroz, y algún que otro pescado distraído. Recuerdo haber oído llamar este lugar también como "s'almadrava", nombre que se da a un tipos de grandes redes y que allí se guarda-b-an muchísimas.

De niños, por los cuarenta jugábamos al escondite por estas terrazas o al fútbol en la plaza adyacente con bancos y pequeñas escaleritas.

Desde el mar conocíamos bien el nombre de cada casa, donde miraban las fachadas,

de derecha a izquierda era la bajita de "Can Font Obrador", después la carismática de "Can Ripoll", señores fabricantes de licores de Lluemajor y del famoso "palo", seguía en tercer lugar la del Sr. Jorge Font "Peixet", luego "Can

Moragues", seguía "Ca ses Boveres", que heredó Don Damián Contestí, en sexto lugar la de la familia Pericás, que conocíamos con el nombre de "Ca ses Bielones", a continuación "Can Blau" que tenía de vecina "Ca ses Poles" de Don Miguel Munar, novena "Can Barril" abuelos de los Srs. Adrover llamados también de "Can Rey", y finalmente "Ca ses Tofoletas" de la familia Sastre, el último solar no se llegó a edificar, su propietario don Miguel Gamundí; pues construyó una vivienda en la otra parte de la calle, no quería quitarse vista al mar. Actualmente siguen veraneando sus hijas.

Allí ya empezaba la desembocadura del Torrente des Jueus, una fila de sillares superpuestos servían como pantalán para el amarre de algún bote o artesa.

Como epílogo a esta pequeña memoria de la famosas casa, podemos decir que los propietarios conservaron, con muy pocos retoques la original estructura de sus viviendas, lucharon con todas las armas legales defendiendo su no demolición, el litigio con Jefatura de Costas duró más de siete años, de 1966 al año 1973, finalmente fueron expropiadas, unas irrisorias indemnizaciones que oscilaron entre los seis millones y un millón, para el que más o al que menos, fue el final. Unas palas se encargaron de su derribo.

Una parada de taxis ocupa donde estaban situadas, un solarium nos ha alejado del mar, enterrado la tenassa. Ni una cosa ni otras, sin embargo nos borrará su recuerdo.



Las "Casas", poco antes de derribarse en 1973.

En estos días de mar alta y fuerte oleaje el agua llegaba hasta donde está situada la Banca March o más por lo que el nombre de "S'illeta", isleta tenía doble motivo no sólo por ser una pequeña reunión de casa aisladas de las demás,

# El nacionalisme dels mallorquins

Per Joan Maimó i Juan



Que hi ha nacionalistes a Mallorca no hi ha dubtes, ara bé, per fer una afirmació rotunda hauria que matitzar algunes coses i analitzar primer el que entenem per nacionalisme.

En un article meu publicat en "El Dia de Balears" el 21 de juliol de l'any 1985, que per cert me va constar l'expulsió del que en aquell temps era el meu partit UNIO MALLORQUINA, deia jo aleshores definint el que entenia per nacionalisme:

"Ser nacionalista es defender nuestra identidad como pueblo, poner los medios necesarios para buscar nuestras raíces y aflorar lo que nos sea propio, haciéndolo de forma que el pueblo participe y se concencie de lo que significa defender nuestras costumbres, nuestra cultura, nuestro patrimonio, nuestra historia, nuestros monumentos, nuestra lengua y nuestro entorno paisaje, sostener y defender por el solo hecho de que sea lo nuestro aquello que nos identifique y nos diferencie. Tratar de conseguir para nuestra comunidad lo que nuestros

mayores no pudieron lograr; una autonomía plena, un verdadero autogobierno por y para las Baleares, sin salirnos de la Constitución y siendo todo lo solidarios con el resto de los españoles que el conseguir lo que ambicionamos y lícitamente nos corresponde, nos permita"

El poble mallorquí sent l'orgull de la seva terra i de les seves arrels, el que passa es que hi ha una mancança de persones que liderin i facin aflorar aquest sentiment i orgull, els vertaders nacionalistes han de passar de dretes, esquerres o centres i han d'unir els seus esforços i caminar junts pel camí d'aconseguir, no l'independència de l'Estat Espanyol i molt manco l'integració en uns hipotètics Països Catalans, la qual cosa ningú desitja a excepció del radicals o els fonamentalistes, si no un vertader autogovern que ens permeti prendre les nostres pròpies decisions i fer en cada moment la nostra pròpia política, sense necessitat de haver d'acudir a demanar que ens tornin els dobles que noltros hem aportat abans.

I aquí es on tenim es tall. On són els líders nacionalistes? No n'hi ha, aquesta es la trista resposta, lo que si hi ha es un nombre de polítics que se'n han donat de que enmig dels dos grans partits centralistes he ha un espai a ocupar i que la idea que mes ven es la del nacionalisme i l'ecologisme, per tant si hi ha uns càrrecs vacants o una simple possibilitat de tocar el poder, allà que ens anem alçant qual-sevol bandera. Amb aquesta finalitat, i només amb aquesta, han embrutat ja la meitat de les lletres del abecedari, afegint-hi la M. de Mallorca com a signe d'identitat per confeccionar les sigles de cada un dels seus partits.

Demostren amb fets i no amb paraules que allò que vertaderament els importa es Mallorca i veuran com si que n'hi ha mallorquins nacionalistes, disposats a fer feina i defensar la nostra roqueta, mentre no sigui així, feis el favor de no embullar mes fil i siau qui sou i deixeu les disfresses pel temps de carnaval.



*¿Has probado alguna vez la  
Cocina Indú? ¡¡Decídete!! en...*

## Restaurante Indú Asha Rani

Calle Joaquín Verdaguer, 3 (frente parking Balneario 8)

Tel. 26 88 19 - EL ARENAL (Palma)

*Las comidas de la Cocina Indú no son todas picantes. Preparamos los platos al gusto de los clientes, desde muy suaves hasta muy picantes.*

***Abierto cada noche, a partir de las 19'00 horas***

# Sa gavina de sa cova verda i es puputet foraster.

**Gavina.-** Recoranta garbaions gelats de punyetes. Quin fetge que té l'amo. Mos té mig any dins sa cova i nos se li ocorreix res mes que treurer-mos aquests dies de principi de març, que son més gelats que es "cubitos".

**Puputet.-** Y que lo digas, anda gavina. Hace un frio que se te hielan las ideas.

G.- Però no seran ses teves, animaló de mitga volada. Perquè lo que se diuen idees, tu no en tens cap.

P.- Yo lo que no tengo es mala idea, que no es lo mismo. Pero ideas, claro que las tengo. No faltaria más. Mira ahora mismo creo que este frio y estas nevadas son buenas.

G.- Això diuen ets entesos. Quan se fongui sa neu aumentaran es cabdals d'aigo des pous. També diuen que aquesta fredorada mata es microbis dolents.

P.- Y hay a montones. Pero lo que yo queria decirte es que quizás este clima tan frio sirva para apaciguar algunos ánimos que por el Arenal están un poco subidos de ton.

G.- Com es ara? I que hi ha res de nou? Hi ha qualqu que se pregui foc? En lo tranquil que és es nostro Arenal en s'hivern.

P.- ¿Y que no lees los periódicos, gavina?

G.- Segons quins. Has de saber triar, perquè si els llegeix tots, t'endus cada escalfada. Hi ha premsa, premseta i panfletos.

P.- Me refiero a los de Ciudad. Diario de Mallorca, El Dia, El Dia del Mundo, Baleares...

G.- I La Codorniz. Que te creus que es meu cervellet, está per llegir tants de papers, veure tants de culebrons...

P.- Siempre serás una ignorante idó. Si hubieras ojeado estos días la prensa palmesana, hubieras visto que en el Arenal tenemos personajes "demodé"

G.- Si no em xerras clar, et fotré una morma que no et coneixerà ni ton pare. Què pasa a s'Arenal tu que has "oqueado" es diaris.

P.- Que a nes nostro amic Rabasco li han plogut 15 millions...

G.- Enhorabona. Si que estic contenta, perquè en Rabasco fa molta feina...

P.- 15 millones de multa, so inculca. Además de 50.000 pesetas, dos meses de arresto e incapacitado para cargo público durante este tiempo.

G.- I a na qui ha mort? No serà que l'han confus amb l'inglès aquest que va matar ses nines de Valencia.

P.- Inglés, no, gavina. Angles y de Valencia. Rabasco es muy caballero y

muy cristiano para siquiera pensar estas barbaridades.

G.- Grossa la deu haver feta. Si no ha mort a ningú, el deu haver deixat bastant espenyat o se n'ha duit sa caixa grossa des Banc. Meam, diguem que ha fet, es Jefe del Asi.

P.- Te acuerdas que hace unos cuantos años se pintó el edificio del Colegio Público de Son Veri?

G.- Que hi va haver tant de renou, porque En Rabasco deia que a s'Arenal hi havia un pintor que havia presentat un presupost molt mes baix que es del Sr. Pacheco?

P.- Exacto gavineta, exacto. Vaya memoria que tienes.

G.- Tenc un cervell més gros que la Seu de Palma. Tambe m'en record que el Sr. Tomas Garcias, va dir que havien agafat es del Sr. Pacheco perquè es de s'Arenal no tenia llicència fiscal i no podia presentar llavors factura. I segons sa nostra Revista d'aquells dies pareixia que si que en tenia es pintor arenaler de llicència fiscal.. M'en record inclus que se va publicar una fotocòpia. Però , puputet d'ales brutes, per això han envergat aquesta animalada de doblers de multa al Sr. Rabasco?

P.- Esto fue el comienzo del fuego. Luego, el Sr. Rabasco acusó a D. Juan Monserrat, entonces alcalde, a Tomás Garcias, entonces Teniente de alcalde, y al Sr. Pacheco, entonces y ahora un buen pintor, de haber ido con sus respectivas conyugues a Paris a cuenta de la pintura del colegio arenalense.

G.- I no hi anaren i s'han emprenyat i l'han denunciat. No es això?

P.- No exactamente. Ir, si que fueron pero ellos aseguran y , mientras no se demuestre lo contrario habrá que creerlo, que cada quisqui se pagó el viaje rascandose el bolsillo.

G.- Ara ho entene. I el Sr. Rabasco no ho ha pogut demostrar i li han envergat aquest esclafit. No si ja ho diu es refrany: Por la boca muere el pez. Però no són moltes de pessetes per una xerrada sense proves?

P.- Hay amiga gavina. Entre los mortales el honor no tiene precio.

G.- Reputes salades quina pasada. Ja era vere lo que deies que es fred serviria per reblanir qualque cosa. Pero...

P.- Y todavía queda otro suceso que vale la pena comentar.

G.- D'un altre polític, com si ho ves.

P.- Pues no. Esta vez es de un industrial de esta ciudad. El TSJB...

G.- Ja hi tornam esser. O xerres en cristià o no respone de mi.

P.- El Tribunal Superior de Justicia de Baleares ha ordenado que se derribe el Gimnasio y la Piscina climatizada del Tenis Son Veri.

G.- Només mos faltaria aquesta. Si no hi ha altra piscina dins tot s'Arenal. I si mos tiren aquesta, a on anirem a banyar-mos en s'hivern o inclus en s'estiu. I això a na que ve ara de voler tirar unes de ses poques coses bones que tenim a s'Arenal?

P.- Esto si que no lo sé. Pero cuando hay una sentencia es que ha habido un procedimiento y por tanto una acusación.

G.- Es coverbos. Ja ho veig. Sa administració deu voler fer ara una piscina com sa que hi ha nes complexe des Tenis Son Veri i no deu voler competencies. I que hi filen de prim aquests politics.

P.- Tu desvarias, gavina. Lo que ha sucedido es que un vecino ha acusado a D. Pere Canals de no se que y ha ganado el pleito y ahora, hala, a demoler.

G.- Deu esser, i ho trob raro, que D. Pere Canals no tenia ses coses en regle. No devia tenir permisos o ...jo que sé.

P.- Permisos si que tenia y que tiene. Creo que es un "embull" de dentro del anterior Ayuntamiento. Pero no me hagas demasiado caso, porque no estoy demasiado seguro. Lo único que se es lo que ha dicho el TSJB, que ahora ya sabes que es, y el Sr. Rabasco.

G.- Altra vegada aquest homonet. Meam si el mos troberem fins i tot dins sa sopa. I que ha dit el Sr. Rabasco?

P.- Que el Sr. Canals tendria mucha cara si pidiera indemnizaciones al Ayuntamiento.

G.- Uep aqui. I no ha dit que no té dret. Perque si nomes ha dit que tendria molta cara, per ventura es que ho deu poder fer.

P.- Puede que tengas razón. Pero si es así quienes pagaríamos los platos rotos seríamos los contribuyentes.

G.- Per mi val mes deixar-ho anar. Sa darrera pregunta puputet, tu que llegeixes tant es diaris. I s'acusador de D. Pere Canals i aquest mateix que diuen?

P.- De momento, no he leído que dijeran nada. Pero el otro día me encontré con el Director propietario del Tenis Son Veri i me dijo que él, de ese asunto no sabia más que lo que habia leído en la prensa.

G.- Idó si que anam bé. Amb una paraula que convendria seguir aquests "affaires", per veure com acaba aquest tu autem.

P.- Lo haremos, gavineta, lo haremos. Por hoy, adios.

G.- Abur.



**carpintería hnos. mójer, s.a.**

- Ctra. Llucmajor - Arenal, Km. 1 - 07620 Llucmajor (Mallorca)

Tels. 66 07 60 / 66 01 08 / 66 01 28 - Telefax 66 24 39

## FIGURCLINIC

GABINETE MÉDICO DE ACUPUNTURA

**DR. PEDRO GARAU LLOMPART**

Obesidad - Stress - Depresión - Tabaquismo

Lumbalgias - Ciáticas - Cervialgias

Drenaje linfático por Presoterapia

Magnetoterapia (corrientes magnéticas)



GABINETE DE ESTETICA

**ESTETICISTA ANTONIA BRAVO**

Reducción masa corporal (barriga, cadera, muslo)

Tratamiento de Acné - Limpieza de cutis

Tratamiento Reafirmante del Busto

Aromaterapia Corporal y Facial

Depilaciones - Rayos UVA - etc. etc. etc.

**C/. Miramar, 30 (frente Club Náutico)  
S'Arenal Telf. 49 00 67**

## SON VERI NOU

**COMPLEJO DEPORTIVO**

**Bar - Restaurante**

**RAMON LOPEZ**



ENTRENADOR  
NACIONAL TENIS



FÚTBOL 11



SQUASH



FÚTBOL SALA



PÁDEL TENIS

**RAFAEL L'UNA**



MONITOR  
NACIONAL TENIS

**C/. Del Cedre, s/n - EL ARENAL - Mallorca- Tel: 740191**



**expert**



**ELÉCTRICA**

**Calafat**

CRISTOBAL CALAFAT JUAN

**INSTAL·LACIONS - SERVEI TÈCNIC - ELECTRODOMÈSTICS  
OBJECTES DE REGAL - CLUB DE VÍDEO**

C/. Sa Fira, 3 - Tel. 66 19 01

Particular: Ronda Migjorn, 90 - 2ón. - Tel. 66 06 08

# POLITIKEOS

Bien es verdad que las cosas ocurren en nuestros tiempos de manera rápida, más bien vertiginosa. Lo que en otras épocas necesitaba un ciclo de 50 años para su evolución, actualmente son suficientes unos escasos 10 años para su cambio radical.

Así podríamos hablar del tema que actualmente absorbe tanta atención como es la corrupción. ¿Cuándo aparece la corrupción en España? Pues, desde siempre. Las dictaduras son corrupción i en la II República hubo corrupción.

Pero la corrupción aparece en España a partir de 1982, año en que toma el poder el partido socialista. A partir de este años se ha proliferado toda clase de corrupción que el PSOE, en muchos casos, trató de encubrir pero la prensa, como es su misión en una democracia, su cuidado de airear.

Que haya corrupción en dictaduras es casi normal, pues toda dictadura es corrupción, pero que la corrupción prolifera tan abundantemente en una democracia como la nuestra, es que hay algo podrido, y no vale, no es de recibo, escudarse en que siempre ha habido corrupción. Mal de muchos consuelo de bobos, reza muy sabiamente nuestro refranero.

- El año 1992, el de los grandes fastos, paradójicamente, ha resultado ser el "Annus Horribilis" del PSOE, pues en

nuestro país ha pasado de todo. Investigaciones en la Guardia Civil, cuerpo que hasta hoy suponíamos íntegro, las investigaciones del juez Barbero en las cuentas del PSOE, Ibererco, KIO, Siemens, etc. etc. A todo esto añadimos la catastrófica situación económica que el gobierno parece no tiene capacidad de controlar y coronémosla con más de tres millones de parados. Esta es la situación real a que nos ha conducido sus despilfarros faraónicos y su equivocada política en general.

Sólo nos queda desear que este año de 1993 no sea, ni por asomo, como el pasado y el Sr. Presidente del Gobierno se dé cuenta de sus errores y los rectifique. Y no es válido achacarlo a la coyuntura internacional que, si bien es difícil, también es cierto que la crisis afecta más a España que a otros países de nuestro entorno porque en ningún otro sitio se ha destruido tanto el tejido industrial y productivo como aquí. Es cierto que la convergencia con Europa exige un control de la inflación y del déficit público, pero es más cierto que el sacrificio que está suponiendo es desmesurado y se está deprimiendo la actividad económica. Parece como si el Sr. Solchaga, en vez de adaptarse su política a la situación, esté esperando que la situación se adapte a su política, y así nos hundimos de cada día más.

Y que piensa hacer el Gobierno ante tamaña situación? Últimamente parece

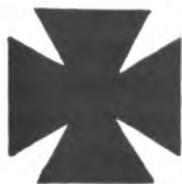
que ha lanzado un paquete de medidas que no han logrado convencer ni a tirios ni troyanos, ni a partidos, ni empresarios, ni sindicatos. Todos convienen en acusar al Gobierno de un empecinamiento en no corregir sus errores y por ende coexistir con la crisis en vez de intentar atajarla, pues sólo se le ocurre presentar pequeñas soluciones para grandes problemas cuando nuestra economía, en su estado crítico, lo que necesita son adecuadas soluciones adaptadas a su magnitud.

"Pan para hoy y hambre para mañana" las ha calificado un líder político de la izquierda; "decepcionantes y limitadas", las tilda otro líder del centro; "solo maquillaje" los sindicatos. Incluso la banca, por boca del presidente del BBV, considera que la grave situación obliga a una profunda revisión del plan de convergencia.

A la vista de todo esto, ¿qué hará el Gobierno? Y que os creéis que hará, nada. Nada de nada. Lo dicho, empecinamiento, que en este caso y situación podríamos traducir por irresponsabilidad.

Y mientras tanto, que hará Juan Español? Pues, eso; apretarse el cinturón, que no es bueno para la salud comer demasiado, y además... estamos en cuaresma.

**Politikon.**



## CENTRO MEDICO MIRAMAR

CALLE MIRAMAR, 9 - TELEF. 49 02 22 - EL ARENAL (Mallorca)

### SEGUROS PRIVADOS:

ASISA - IMECO - PREVIASA - L'ALIANZA - NOVOMEDIC - IMEQBA - MARE NOSTRUM - SANITAS

### IGUALATORIO MEDICO

### CERTIFICADOS:

CONDUCIR - ARMAS Y OTROS.



### " L'ESCOLA D'ADULTS " DE LLUCMAJOR VA ANAR A GALICIA

Un grup de persones de " L'Escola d'adults " varen anar de viatge fins a Galícia. És una forma d'ampliar els seus coneixements i de descobrir paisatges i costums distints.

També organitzaren una sessió de cine al Teatre Recreatiu. La pel·lícula "El último Mohicano" fou la que projectaren.

I al seu local del carrer de San Juan vingué a donar una conferència Biel Majoral, durant la qual cantà algunes tonades del camp.

### " CINE AL COL·LEGI DE LES GERMANES DE LA CARITAT

Si els joves i els infants no van al cine, el cine ha d'anar a les Escoles. Aquesta sembla ser la idea dels organitzadors.

Per això va tenir lloc un horabaixa de cine en sessió contínua. Entre les pel·lícules que es varen poder veure destaquen " Psicosis " del director Alfred Hitchcock i " Fausto ", versió cinematogràfica de l'immortal obra de Goethe.

### " MAGDALENA SERVERA DONÀ UN RECITAL DE POESIES A INCA

La nostra rapsode llucmajorera ja no és conforma amb oferir al públic d'aquí, el de tota la vida, la seva peculiar i amorosa forma de recitar, sinó que des de fa uns anys acudeix a la ciutat de Inca per a donar-los un recital de poesia.

El repertori escollit estava compost, sobretot, d'obres de la nostra poetessa D<sup>a</sup>. Maria Antònia Salvà, poemes, els seus preferits, que sab de memòria sense mai equivocar-se.

Exemple, el de Inca que hauriem de imitar i donar lloc a que els nostres rapsodes poguéssin desenrotllar tot el seu repertori i no solament una o dues poesies, que és el que s'acostuma a fer aquí.

A més, Magdalena Servera, - ara que està en totes les seves facultats- és mereix un homenatge del poble, perquè li ha sabut treure del cor els sentiments i les emocions més pures.

### M<sup>a</sup>. ANTÒNIA NOGUERA, LA NOSTRA PREMIADA PIN- TORA NO DESCANSA

Una pintora de vocació com és M<sup>a</sup>. Antònia Noguera, -encara que hagi guanyat fa uns mesos el XII certamen anual de l'Associació de Belles Arts de

Balears- no pot estar aturada. Sempre cerca nous motius per a fixar-los sobre la tela en blanc.

Ha passat el dia que se li entregà el primer premi després d'una gran festa, on rebé tota classe de felicitacions i enhorabones.

El Sr. Mascaró Pasarius l'animà a continuar amb la seva professió, a millorar de cada dia. I això fa.

Està preparant cuadros, treballant amb tota la il·lusió del món per a disposar d'obra per a una propera exposició. Es tot el que vol i el que li agrada fer.

### " LAS TERMITAS PREOCUPAN AL SUPERIOR DEL CONVENTO DE SAN BUENAVENTURA Y A TODOS LOS LLUCMAJOREN- SES "

Una plaga de "formiga blanca" devora los retablos de madera del Convento de los franciscanos. El Padre Salvador Cabot ha hecho incapie en que se ha de salvar a toda costa las esculturas aunque los gastos y el trabajo se acumulen.

Esta rehabilitación para la conservación del templo tal como está y lo hemos visto durante años los "llucmajorers", es muy de agradecer; y más en estos tiempos en que hemos visto tantos cambios, no siempre acertados ni aplaudidos por los fieles.



## ROMANÍ Centro Dietético

Desde ROMANÍ CENTRO DIETÉTICO, en la calle Hno. Botánico Bianor, 20 o desde el teléfono 26 59 76,

**CONCHI y JUAN**

les invitan a conocer este mundo que es la Naturaleza.



Catalina Clar, "fogona" es la memoria poética de principios de siglo, de los versos que estaban de moda aquellos años.

## CATALINA CLAR SALVÀ, RECUERDA LOS VERSOS QUE LE ENSEÑO SU PADRE

Persona de mucha vitalidad y de memoria prodigiosa, Catalina Clar, "madó fogona" recuerda con exacta precisión a sus 80 años cumplidos los poemas y las "gloses" que su padre le enseñó.

Desde niña escuchaba con atención las estrofas que su padre recitaba. Bartolomé Clar tenía una especial sensibilidad que le hacía fruir de la poesía, de textos o "gloses" que oía en funciones de teatro o que se publicaban en la prensa. Y gustaba, luego, de repetirlos con frecuencia a sus amistades o a su esposa e hijos, cosa que deleitaba el corazón de Catalina que los asimilaba y hacía suyos.

Poco a poco, a medida que pasaban los años y se hacía una espléndida mocita, fue adquiriendo un caudal muy importante de versos que, aún a sus años, disfruta de recitar pues se acuerda, uno por uno, de todos los que aprendió.

Como no quiere que se olviden, me ha dictado un buen número de ellos. Quizá correspondan a obras de poetas muy conocidos...; quizá, los en mallorquin sean de autores locales...; lo que sí sabemos es que algunos de ellos son escritos tuyas.

Hoy les vamos a ofrecer esta bella poesía. ¿Quién será su autor?

*Yo tenía un amor que llorando me decía  
que si yo le olvidaba, llorando se moriría.  
Y ha llegado el momento de olvidarle  
y me fui al cementerio a preguntar  
si habían visto a un hombre morir amando.  
Y los muertos me responden, uno por uno,  
"mujeres" a millares...; hombres ¡ninguno!*

### ASOCIACIÓN DE MAYORES DE S'ARENAL DE LLUCMAJOR.

Como se viene realizando anualmente, el día 27 del corriente y en los salones del Aquacity, se realizará la Asamblea General Ordinaria, en 1ª y 2ª convocatoria de esta Institución, con asistencia de autoridades municipales, presidente de la federación de Asociaciones de Mayores de Baleares, e invitados especiales, terminada la cual se servirá una merienda continuando con una gran reunión bailable.

### BREVE

### INCENDIO EN EL HOTEL CONCORDIA

Un incendio producido en el hotel Concordia (Cadena Riu) obligó a su inmediato desalojamiento. Se desconocen las causas del siniestro, pero los daños son cuantiosos. El fuego comenzó en el sótano. La eficaz y rápida intervención de los Bomberos y Policía Local evitó males mayores, . No hubo desgracias personales, excepto algunos clientes tuvieron que ser rescatados.

Juani.



FORN

*Can Damia*

PANADERIA Y PASTELERIA

CARRETERA MILITAR, 262  
EL ARENAL - MALLORCA  
TELF. 26 00 51

CARDENAL ROSSELL, 23  
COLL D'EN RABASSA  
TELF. 26 26 56



INSTALACIONES ELECTRICAS

Instaladora **2001** S.A.

Proyectos y presupuestos

C/ Asdrubal  
Esquina Crta. Militar  
Telf. 26 35 75

S'Arenal

# Bahías - Bahías - Bahías - Bahías

Por Paquita Arcos



DESDE BAHÍAS A U.D.P. (EN PALMA)

## LO QUE VIVÍ DE CERCA EN LA VISITA DE JOSÉ M<sup>a</sup>. AZNAR

Agradables circunstancias hicieron pudiera vivir de cerca la visita del líder político José M<sup>a</sup>. Aznar, hizo a U.D.P. (Unión Democrática Social Pensionistas de Baleares), en su reciente visita a la isla.

Aznar, acompañado por el president Cañellas y otras muchas personas, llegaron a la casa madre de todas las personas mayores. Y allí me encontraba

yo. Allí me fijé... pues por eso, por que estaba.

No voy a repetir aquello tan sabido de que las mujeres le llamaban ¡guapo! ¡guapo! ¡guapo! Pero sí, decir que una señora añadió: " además de guapo, eres joven y que bien hablas". Aznar le dio un beso en cada mejilla.

Otras señoras se lo acercaban cogiéndole dulcemente de la americana y

le susurraban algo al oído. No pude entender bien. Pero... quizás decían ¿ Nos subirás las pensiones si ganas?

Algunos hombres pensarían lo mismo... jubilados me refiero.

Aznar visitó todos los servicios y dialogó con todos los que se pusieron en su trayecto. Siempre sonriente... Faltaría más... Y tan atento él.

Aparte desfiles, actuación de un coro, demostración gimnasta donde nuestros mayores demostraron "estar en forma"...

Personal de la casa (U.D.P) le tuvo que entregar una ensaimada. Había tanta emoción en los elegidos para entregarla, que hasta vi temblarles las manos. "Ni que si ya fuera el presidente del Gobierno", pensé.

Pero el hombre seguía dando una lección de humanidad, de saber estar.

Todos los presentes. Cerca del millar de personas estuvieron. Todos, creo, se contagiaron un poco del respeto y emoción de los de la ensaimada.

Y el presidente Cañellas, venga a presentarle gente, y más gente. Y llamándoles por su nombre. Don Biel los conoce a todos. ¡ Que bien!

Alguna lágrima se cayó por ahí cuando la centenaria Francisca entregó a Aznar un collar de perlas, regalo para su esposa Ana.

Se le pidió al líder nacional que cuando él vuelva a Mallorca venga acompañado de su esposa Ana. " Queremos conocerla" le decían.

Gabriel Cañellas le dio un abrazo, en mi presencia, a un presidente de una Asociación de Personas Mayores de una barriada de Palma. Dicho señor me manifestó: "con este abrazo me doy por satisfecho de todo el trabajo realizado durante el año". Es que hay abrazos ... tan oportunos. Como el de don Gabriel, por ejemplo. Palabras de gratitud a tiempo son siempre, pienso, oro.

Y nuestra vecina de S'Arenal, María Teresa Rattier, querida y admirada, puso una guinda. Ella era una de las personas que más había insistido en que Aznar viniese a Palma después del Congreso del PP. María Teresa nos dijo a un grupo de personas: " A José María Aznar se le puede llamar ya el hombre de las P, es decir "Próximo Presidente Para... todos".



El líder José M<sup>a</sup> Aznar junto a la arenalense María Teresa Rattier, presidenta de U.D.P. Baleares.

## RITMO - LITERATURA

Por Adolfo de Villarroya



*¡ Ay, carreterita mía,  
Carretera Militar,  
siempre de abajo hacia arriba,  
cuánto te llegué a pisar!*

*¡ Ay, carreterita mía,  
Carretera Militar,  
unas veces protestando,  
las otras sin blasfemas.*

*¡ Ay, carreterita mía,  
que un día te he de dejar!  
Los caminos de la vida,  
siempre volviendo a empezar.*

*¡ Ay, carreterita mía,  
Carretera Militar,  
de nada que te quería  
hasta te he llegado a amar!*

(Quizás lo más profundamente humano sea eso: volver a empezar. Lo que San Francisco repetía a las puertas de su muerte física: aún no hemos hecho nada; empecemos, Hermanos... Que sea éste mi mensajes, cifrado en " Carretera Militar", para esta Cuaresma que acaba y la nueva Temporada que debe empezar).

1993. A. de V.



centro optico  
**MEDITERRANEO**



**OFERTAS:**

- Especial en gafas de sol graduadas: desde 7.500 ptas.
- Especial para la Tercera Edad.
- Gafas de sol **RAY-BAN**, 30% descuento.
- Seguro gratuito
- Servicio gratuito.
- Interesantes obsequios al adquirir sus gafas.

**OPTICOS DIPLOMADOS: D<sup>a</sup>. María Victoria Payeras y D. Eladio González**



centro óptico  
**MEDITERRANEO**



Al presentar este cupón obtendrá un dto. especial y una revisión gratis.

**EN S'ARENAL:**

C/. Botánico Hno. Bianor, 3-A - Tel. 49 28 14

**EN ALCUDIA:**

Avda. Príncipes de España, 5-B - Tel. 54 51 54

IMPRESA *Graphic Art*

CARRETERA MILITAR, 208 TEL. 26 89 64 (2 líneas)  
FAX 26 65 09 - 07600 EL ARENAL (Mallorca)



FOTO  
ESTUDIO  
VIDEO

*Tebar*

REPORTAJES  
VIDEO PROFESIONAL EN SUPER VHS  
FOTOCOPIAS



FOTOGRAFO



ADMINISTRACION LOTERIAS 28

C/. Milán, 3 - S'ARENAL

¡LA ADMINISTRACION DEL GORDO!

Armería y Deportes

**CLAR**

Artículos de Caza, Pesca, Tenis, Fútbol,  
Chándals, Zapatillas Deportivas y artículos de  
Pesca Submarina.

Ejército Español, 5 - Tel. 26 38 96 - S'ARENAL

**ALBORADA - ARENAL**

Restaurante Gallego

EL ARENAL - Carretera Militar, 269  
PALMA DE MALLORCA - Teléfono 260725



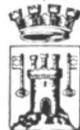
**electronica  
ARENAL**

VENTA Y REPARACION  
T.V. · VIDEO · HIFI

Ct. Militar, 249 · Tf. 265774 · El Arenal

**Mesón Castilla**

Bar Restaurante



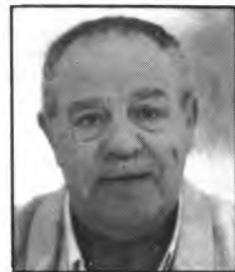
Tapas Variadas  
Cecina  
Cocina Española  
BODAS-BAUTIZOS-COMUNIONES



Botánico Hermano Blanor, 1 bajos  
Hotel Ballena (frente Balneario 3)

Tel. 26 24 46  
EL ARENAL (Mallorca)

Por Jaime Oliver "Pelín".



## "BELLA VISTA" EL ÚLTIMO PARAÍSO MALLORQUIN (Peña menjar i beure)

Es allá en lo alto desde donde se divisa la maravillosa estampa de nuestra famosa y fabulosa Bahía de Palma y que acoge todos los miércoles más de mil quinientos años, en experiencia y sabiduría popular. Con un promedio de más de setenta años por barba. Esto es de verdad un pozo de largas vidas, pues alguno de nosotros nació al empezar el siglo.

mallorquines intercalando palabras en castellano, que nada dicen en la lengua de Castilla. Los peninsulares apoyándose en palabras mallorquinas, que nada significarían pero que son simpáticas a mis oídos por su gracejo.

En este rincón privilegiado impera el Ud., el Vos, ó el Vosté, pero esto no significa ningún tratamiento social ni

cocinero) Rico, Rico como dice "Arguiñano".

Sería pecar de amnesia olvidar a Antero que chorreando sudor a mares vigila doración de la "lechona" en el horno, sin poder impedir que alguna u otra gota se le caiga dentro de la fuente, mezclada con algo de ceniza, del paquete de "celtas" que se chupa mientras se cuece el bicho dentro de un lecho de patatas que previamente ha pelado el abuelo Manuel, mientras su yerno Manolo va ofreciendo ¡un vinillo, un vinillo! cada dos por tres (vino con gaseosa). Champán de pobre como lo llaman algunos, pero para nosotros es lo mejor.

Entre plato y plato el grandote y corpulento Miguel se empeña en romper la viga de hierro que sustenta nuestro techo, con su cabeza al contar sus graciosos chistes de pie.

Mi consuegro Alfonso, come lento y poco pues creo que le basta con las erres que se come y demás letras del abecedario mientras cuentan sus batallitas allá por Andalucía antes de pisar nuestra "Roqueta".

Mientras van llegando comensales cargados con ensaimadas, licores, puros, etc. nuestro gran hombre Isidoro prepara lo que será un succulento café.

Detrás quedan los achaques, las penas, las envidias mientras dura la fiesta. ¿Es esto o no un paraíso? Sólo me retractaré si baja Dios y me contradice.

*"Atracame" la escopeta  
yo ya "dure" las "sanaias"  
si descuides la "xipeta"  
o me deixas la "forqueta"  
me murire de "riaias".*



Grupo de componentes de la "Peña menjar i beure" de Son Granada. (Foto Sbert).

Esta gente no sabe nada de álgebra, ni de raíz cuadrada, ni de trigonometría, pero sabe como se come y se bebe bien con la tranquilidad que una perfecta digestión requiere. (Lo prueba lo añejo de sus estómagos).

Estos abueletes que han tenido que sufrir muchas cornadas para llegar a éste mundo, que ya marcha con botones, los suyos fueron la pala, el pico o el martillo, etc. Por esto sean los que más disfruten al comparar las dos épocas que les ha tocado vivir.

En éstas reuniones parece que estamos inventando un nuevo "Esperanto". Los

mucho menos, se trata de la poca facilidad al traducir de una lengua a otra con frases como éstas por ej.

AGAFAME LA ESPARDEÑA;  
ATRACA LA SANAIA;  
ACOSTA LA GRACHONERA; ETC.

¿Es que esto le importa a alguien? ¡Que va! todo esto queda flotando aterciopelado en el ambiente de nuestra camaradería sana y franca.

Lo que importa de verdad, es que el arroz de turno "Brut" o de Pescado, esté bien surtido de los "accesorios" correspondientes más las ricas piezas pescadas por Luís (Nuestro fabuloso

## MAL-NOMS DE LLUCMAJOR.

*Se advierte que éstos "Mal-noms" están incorrectamente escritos para que el sabor fonético tenga toda su salsa que es como los pronunciamos.*

Los siguientes pertenecen a la:  
LETRA G.

Gambeta, Guapo, Graute, Garra-seca, Genyotas, Galleté, Guenones, Son Gall, Grau, Gallo, Garrové, Guells, Guitsollé, Gavet, Gatlarina, La Gorda, Gelat, Gkuicha, Glopét, Guicheta, Grossa, Gancho, Gri, Guiché, Guaita, Grechonera, Garritd, Gaspá, Gasparot, Gaspara, Galluro, Gasparin, Garbal-

lera, Gotleu, Galines, Gamba, Grenades, Graute, Gatleta, Garbó, Graué, Garbos, Gamundines; t, Gukerreta, Gorreta de Pell, Garré, Gonella, Guitarreta, Gallot, Grenót, Garrigué, Grine, Grinete, Gaierdeta.

Un abrazo de:  
Jaime Oliver "Pelín".

Per P. Jordi Perelló



## HI HA RACISME EN EL NOSTRE POBLE DE S'ARENAL?

Es molt fàcil condemnar les actuacions racistes i violentes que els mitjans de comunicació ens donen a conèixer. És molt senzill per als qui no han viscut les circumstàncies que envolten aquests fets.

Cal que ens situem en el context de la nostra vida i analitzem si la nostra actitud envers els qui ens envolten és realment de considerar-nos iguals que tots els altres. ¿ No discriminam mai els nostres veïns, els qui tenim a prop, per la seva nacionalitat, cultura, llengua, aparença externa, condició social o econòmica, etc.?

Aquesta discriminació es dona quan ens sentim "diferents", superior en alguna cosa, i això ens dona uns drets que no tenen els altres.

Aquesta actitud és una "llavor" que, segons la pressió de les circumstàncies que ens rodegen i les situacions que vivim, pot produir conflictes greus o conflictes externs que, en alguns casos provocarà ferides a les persones i situacions injustes.

L'essència del racisme és que unes persones es creuen superiors a d'altres. Això atenta als principis bàsics del cristianisme que afirma que tots els homes i dones són iguals, fills de Déu i germans.

Ens hem d'examinar atentament per descobrir si en el nostre interior es coven sentiments que poden afavorir, si es donen les circumstàncies adequades, el naixement de conductes xenòfobes o racistes.

En el nostre poble de s'Arenal hi ha vivendes molt pobres, soterranis a on viuen negres, africans, gitanos, persones humils. Quan observam aquests habitatges o ens topam amb aquestes persones ¿ No em tingut, de vegades, sentiments de superioritat? És molt fàcil que incubem, potser duits pel costum o ambient, actituds de menyspreu envers aquestes persones.

Igualment podem veure un inici de racisme en el tracte que té la gent de ciutat i d'estudis, amb gent rural i senzilla. Les diferències culturals, centrades en costums, hàbits, ens poden semblar estranyes, no adequades a la nostra mentalitat, i en això no hi hauria cap pega. El perill és que d'aquí pasàssim a una actitud despectiva, la qual podria ser el germen de sentir-nos una raça superior.

"S'ha acabat - diu Sant Pau - la distinció jueu o grec, esclau o lliure, home o dona. Tots som una sola cosa en Jesucrist" (Gal. 3,28). El cristià sap que

tots els homes i totes les dones del món som germans, fills de Déu, i no hauriem de caure en aquests prejudicis, perquè encara que la trajectòria de cada persona, de cada poble, de cada cultura, hagi conformat un idioma, uns costums, una certa escala de valors, en el cor de l'home hi ha la mateixa dignitat.

Fa uns anys criticàvem de la nostra gran obertura. Nosaltres, dèiem, " no érem com ells", però ara que convivim amb magrebins, africans i altres... Què passa?... Quina és la nostra actitud?... Val la pena fer-nos aquesta pregunta perquè ens farà veure que tots podem caure en el mateix pecat.

Els cristians veiem clarament - al menys teòricament - que tots els homes som iguals, però ens costa més lluitar a favor de la promoció social, cultural i econòmica de tots els homes. De fet, si no existissin aquestes injustes discriminacions, quedarien molt reduïdes les actituds xenòfobes.

Cal examinar si en el nostre interior hi ha senyals d'intolerància, discriminació o xenofòbia, treballar per afavorir una més profunda entesa entre tots els homes i per suprimir tota llavor de racisme o xenofòbia.

FEBRER 1993

## DE LA NOSTRA PARROQUIA

### BAPTISMES

DIA 14:

DANIEL SANCHEZ BEN AROUS  
ALEJANDRO RUIZ FRA  
ADRIAN TITOS MARTÍNEZ  
DIEGO MOLINA MARTÍNEZ

DIA 28:

JOSÉ RIUTORT PIÑA  
DIEGO ÁLVAREZ PÉREZ  
DIRK ABEL CABOT

BODA

DIA 13:

RAFAEL MORALES GARCET  
FRANCISCA TENA OLMO

### FUNERALS

DIA 1: CATALINA BARCELÓ  
LLOMPART 90 ANYS

DIA 2: CARMEN SANCHEZ REY  
80 ANYS

DIA 5: SEBASTIAN RIERA  
ESTRADA 50 ANYS

DIA 5: M<sup>a</sup>. DEL CARMEN TEJERO  
VILLVENDAS 36 ANYS

DIA 6: JESUS SOLANO CAMPOS  
80 ANYS

DIA 8: GABRIEL PEÑA PANISA  
75 ANYS

DIA 9: MARÍA GUAITA CLO-  
QUELL 65 ANYS

DIA 9: PABLO MACHUCA SER-  
RANO 67 ANYS

DIA 10: GINÈS MARTÍNEZ  
PAREDES 59 ANYS

DIA 16: ANTONIO LLOMPART  
CANTALLOPS 81 ANYS

DIA 16: INOCENCIA GARCÍA  
GÓMEZ 82 ANYS

DIA 17: ARTURO ALBERTO  
RENAU 68 ANYS

DIA 22: MONSERRAT MOLL  
GINARD 87 ANYS

DIA 22: LUIS SÁNCHEZ MARÍN  
41 ANYS

### PLUJA

DIA 1: 1'1 LITRES

DIA 3: 1'2 LITRES

DIA 4: 1'0 LITRES

DIA 6: 1'0 LITRES

DIA 7: 13 LITRES

DIA 12: 10 LITRES

DIA 21: 0'3 LITRES

TOTAL: 27'6 LITRES

L'any passat en el mateix mes:  
37'4 litres



Decisión del alcalde Gaspar Oliver

## EL AJUNTAMENT CREA UN REGISTRO AUXILIAR EN S'ARENAL

*Esta revista ha recibido una nota del Ajuntament de Lluçmajor (la cual adjuntamos) para conocimiento del público en general.*

" En atenció als residents de s'Arenal de Lluçmajor i amb la finalitat d'evitar-los molèsties de desplaçaments en les seves relacions amb l'Ajuntament, i al mateix temps poder donar una major agilitat a la gestió, el batle ha disposat la creació d'un registra auxiliar d'entrada a l'Oficina Municipal de s'Arenal de Lluçmajor.

Sens dubte això suposarà, a més d'una comoditat, un major acostament de l'Administració local als ciutadans residents en aquest nucli de població, ja que hi podran presentar escrits, instàncies i comunicacions sense les necessitat que hi havia fins ara de desplaçar-se."

Lluçmajor, febrer de 1993



Gaspar Oliver.

*"En atención a los residentes de s'Arenal-Lluçmajor y con la finalidad de evitarles molestias de desplazamientos en sus relaciones administrativas con el Ayuntamiento y al mismo tiempo poder dar una mayor agilidad a la gestión, el Alcalde ha dispuesto la creación de un Registro Auxiliar de entrada en la Oficina Municipal de s'Arenal-Lluçmajor.*

*Indudablemente esto va a suponer, además de una comodidad, un mayor acercamiento de la administración local a los ciudadanos residentes en este núcleo de población, al poder llevar a cabo la presentación de escritos, instancias y comunicaciones sin la, hasta ahora, necesidad de desplazarse."*

Lluçmajor, Febrero de 1993."

*Nota: Recordamos que la oficina municipal está ubicada en calle Berga, 64, angular con calle Formentera (junto mercado).*

ASCENSORES

**ASPE S A**

MONTAJE  
Y  
CONSERVACION ¡NUESTRO ASCENSORISTA!

MARINETA, 7 - TEL. 26 62 32 / 54 - EL ARENAL (Mallorca)



**Mi MUEBLE**

**MUEBLES AUXILIARES**

Amueblamiento Infantil - Juvenil

Módulos y Librerías para Salón - Comedor

Murales de espejo para entraditas

Conjuntos para Salas de estar

Tresillos, Rinconeras y Sofás Cama - Nido

C/. Ejército Español, 7

Tel. 26 16 29

Particular: Tel. 26 13 91

S'ARENAL

(Mallorca)

## 10 refranes 10

- Por las obras los conoceréis.
- El grano no hace granero pero ayuda al compañero.
- No hay nada tan atrevido como la ignorancia.
- Necios y porfiados, hacen ricos los letrados.
- Buena olla mal testamento. ( Gastar mucho ahora en comer bien poco ahorra).
- Cuando hables de mujeres, acuérdate de tu madre.
- El hablar es plata y el saber callar es oro.
- La persona prudente mira bien lo que promete.
- Obras son amores y no buenas razones.
- A los tuyos, con razón y sin ella. (Debes ponerte de su parte).



El niño quiso saber como se bautizaba en S'Arenal.  
Nuestra revista estaba allí.

## LEÍDO Y APOSTILLADO

" 25 años de humor con Xesc Forteza", titular de *Ultima Hora*.  
- Enhorabona.

" La soberanía de un país se mide por su cultura y capacidad". (Baltasar Porcel, escritor).

- Y dicen de él que es el más internacional de nuestros escritores.

" La televisión es la única cosa que será realidad en este país semianalfabeto" (Rafael Torres, en *Ultima Hora*).

- Querrá decir televisiones ¿no?

" A qualcú li han mossegat sa minga" (Titular del *Semanario "Sóller"*).

- El que no diu es si fou per rabi, fogossitat o tancament de barramenta.

" Varios equipos de fútbol se ponen en huelga en España" (*Diario Marca*).

- A los del Patronat, de baloncesto, en Palma, no les hizo falta.

" Els accidents que es produeixen a la carretera de s'Arenal a Llucmajor tenen moltes i variades causes" (*Pere Maimó, revista "De pinte en Ample"*).

- Sobretot sa velocitat.

## CHISTES

En la comisaria:

- ¿Tu otra vez aquí?

-- Sí, señor comisario. ¿Se han recibido cartas a mi nombre durante mi ausencia?

En el consultorio médico. No sabemos si frente al "Jamaica".

- ¡Doctor, doctor, venga enseguida que mi marido estaba tocando la armónica y se la ha tragado!

- Tranquila señora. Si llega a tocar el piano sería mucho peor...

Pepito le dice a Torcuato:

- ¿A que no sabes el remedio para que los mosquitos no te piquen por la noche?

A lo que Torcuato contestó:

- Claro hombre, dormir de día.

No se por qué me das tantos disgustos, marido mío.

-Para que no engordes, esposa mía.

## SE RUMOREA QUE ...

- Que es tords volen baixos.

- Que una cosa és estar casats i s'altre "parella sentimental".

- Que tot està controlat.

- Que és mentida.

- Que ara l'ensebonen.

- Que és "Carnaval Platja de Palma", enguany estigüé a punt de suspender-se.

Que la raó era sa crisi (deien).

- Que es una festa tradicional que fa el mateix poble.

- Que quedà ben demostrat.

- Que es nostro director ja està bò.

## FRASES

"No hablando del hacer propio, sino haciendo camino de obras llega el hombre a su meta". (Miguel Ramis Alonso)

"No hay camino fácil para llegar lejos". (Miguel Ramis Alonso)

## COMO DECLARAN ALGUNOS LOS ACCIDENTES DE CIRCULACIÓN:

"Tratando de matar una mosca, choque contra un poste de teléfonos".

"El peatón no sabía en que dirección correr y en vista de ello le pase con el coche por encima".

"Mi coche estaba debidamente aparcado y cuando retrocedí golpeé a otro coche".

"El coche contrario chocó contra el mio sin previo aviso de sus intenciones".

## DICCIONARIO DE SIGLAS

E.O.P. = Escuela Oficial de Periodismo.

E.S.E. = Estudios Superiores Empresariales.

F.I.B.A. = Federación Internacional Baloncesto Amateur.

F.E.G. = Federación Europea de Golf.

## LO HA DICHO EMILIO ROMERO:

"No es lo mismo ser subversivo que ser crítico".

## LO HA DICHO ALGUIEN:

"La gente que menos trabaja es la que más suele presumir de hacerlo".

## DEL DICCIONARIO DE SINÓNIMOS:

- Engreirse: Hincharse, Ahuercarse, soplarse, infautarse, ufanarse, envanecerse, inflarse.

- Disfrazar: Desfigurar, embozar, ocultar, disimular, encubrir.

## LO ESCRIBIÓ EL POETA GUILLEM COLOM:

*Volta que volta com la Vida,  
buida que buida com la Mort,  
vella sols d'anys, mai no ex-  
haurida,  
roda la sínia al fons de l'hort.*

Durante una semana

## S'ARENAL CAPITAL DEL CICLISMO ESPAÑOL

La "II Challenge Vuelta a Mallorca" de ciclismo profesional, hizo que s'Arenal fuese por espacio de una semana una especie de capital de España en el deporte del pedal.

Los mejores ciclistas profesionales españoles y buen número de extranjeros rodaron por nuestras calles y carreteras. Y la última etapa (constaba la vuelta de cinco) tuvo meta de llegada en s'Arenal (frente hotel San Diego). La salida había estado en Llucmajor (frente Super Prohens). Patrocinó el Ajuntament de Llucmajor (la etapa). Creemos que esta ha sido una de las promociones turísticas más buenas del año. Pedro Delgado entró en segundo lugar en el sprint final. Miguel Indurain más atrás. Y tantas y tantas figuras mundiales.

Entre las autoridades Andreu Riera, Conseller de Deportes. También estaban Francisco Ferré; Joan Serra; Juan Forcades; Joaquín Rabasco; Bartolomé Martí; Antonio Vallori entre otros.

Ganador absoluto Laurent Jalabert (Once); 2º. Stephens (Once); 3º. Federico Echave. El porrerenc Joan Llaneras alcanzó un notable 37º puesto final, llegando a ocupar el 4º lugar de la general en una de las etapas.

Miguelón Indurain, en el hotel Delta donde se hospedó su equipo, ha dicho: "Esta Vuelta a Mallorca es muy in-

teressante. Vamos cogiendo forma y a mi, particularmente, me sirve para preparación de cara a intentar de nuevo ganar el Tour, el Giro, el mundial... Todo

una de las más antiguas del mundo. Veamos:

En 1905 se disputa por primera vez en la historia el Tour de France.



Final II Challenge Vuelta a Mallorca (Foto A. de V.)

muy difícil, pero no imposible".

### ANTIGÜEDAD DE LA VUELTA A MALLORCA

Esta Challenge ¿por qué se le llama ahora así? es recoger el testigo de la Vuelta a Mallorca de ciclismo. Comenzó a disputarse en 1913 y es en la actualidad

En 1908 el Tour de Bélgica.

En 1909 el Giro de Italia.

En 1911 la Vuelta a Cataluña.

Digamos que la Vuelta a España es mucho más reciente ya que comenzó a disputarse en 1935.

**Tomeu Sbert.**

## SE INICIA LA TEMPORADA CICLISTA

Ya esta aquí nuevamente la temporada de ciclismo en el Arenal, la cuna del ciclismo en Mallorca, esta temporada se inició con la "II Challenge Vuelta a Mallorca" de profesionales que contó con la participación de los mejores españoles. Una participación de lujo. El corredor del Banesto Indurain "doble vencedor del Tour; Melchor Mauri vencedor de la Vuelta a España, Perico Delgado, Federico Echave, el holandés Breukin; el suizo Zulle (de la Once) y Laurent Jalabert (vencedor este año) y segundo en el pasado campeonato del Mundo en Valencia.

Los equipos ONCE y DEPORPUBLIC estuvieron hospedados en el hotel Taurus Park, ARTIACH en Hotel Hispania, KELME en el Hotel San Diego los equipos BANESTO y AMAYA en el Hotel Delta.

Una vez terminada esta challenge de profesionales seguirá con UN INVIERNO EN MALLORCA COMO de costumbre está organizado por el Club Ciclista Arenal y patrocinado por IBATUR y la Asociación de Hoteleros de la Playa de



Los ganadores de la I Etapa de "Un Invierno en Mallorca".  
(Foto Al de V.)

Palma. Constará de cinco carreras los días 21, 28 de Febrero; 7, 21 y 28 de Marzo la

primera será en el Hotel Delta; la segunda en el Arenal Hotel San Diego; la tercera en Can Pastilla; la cuarta un circuito con salida y llegada frente Hotel Taurus Park y, la última salida Hotel San Diego y llegada en Aquacity.

Nuevamente el Club Ciclista Arenal Organiza la V Challenge Tennis Arenal de Veteranos; constará de cuatro etapas; los recorridos serán los mismos que el año anterior; la primera etapa 4 de abril en dos sectores contra reloj el primero y en línea el segundo; la segunda día 25 de abril con salida en Tennis Arenal y llegada frente Rte. Moli can Pere; la tercera día 1 de mayo salida frente local social ASI y llegada Aquacity y, la última día 2 de mayo con salida frente agrupación local PSOE y llegada frente Aquacity; el Gran premio seguirá Cepsa lubricantes, Antonio Timoner y patrocinan Ayuntamiento de Llucmajor y Asociación de Hoteleros Playa de Palma.

Un saludo

**Pep Quintana**

## JOSÉ MANRESA EXPONE DE NUEVO

José Manresa, el galardonado pintor llucmajorer afincado las temporadas de verano en s'Arenal, expone de nuevo en Palma. Manresa, con más del medio centenar de exposiciones pictóricas, nacionales e internacionales, lo hace en esta ocasión en "Galería de Arte Jaime III", desde el día 2 al 13 de marzo. El horario de visita es de 10 a 14h. y de 17 a 21. Los sábados abierto.

Manresa es un artista de pincelada fuerte, incisiva y dentro de una gama de tonos más bien velados pero de una matización sugerente y cautivadora. Ha llegado a tener una hábil técnica artística de tan elevada altura que esta nueva exposición alcanza una expectación importante y significativa.

## JOSÉ ALVARADO EXPUSO EN " CLUB ELITE "

Nuestro artista local José Alvarado, colaborador asimismo de esta revista, expone en Palma, en el Club Elite: la exposición inaugurada el día 12 de febrero y duró hasta el 8 de marzo.

Uno de los criticos de arte ha dicho ahora de José Alvarado: "se trata de un artista que traspasa al lienzo el colorido, los ambientes y elementos del paisaje de Mallorca. Su obra es una mirada a los entornos paisajísticos y a los aspectos naturales de la isla."

José Alvarado Mateo nació en 1938 en Cartagena. Ha residido en Menorca iniciando su aproximación al arte en el Ateneo de Mahón. Luego estuvo en Francia y fue en la Escuela de Artes y Oficios de Marsella donde se afianza.

Regresa a España en 1950 y se asienta en s'Arenal. Ha efectuado elevado número de exposiciones, individuales y colectivas.

### RADIADOR DE ALUMNIO:

- + RÁPIDO
- + RENTABLE
- + SILENCIOSO



## FONTANERIA FONTBLANC C.B.

INSTALACIONES - VENTA MATERIAL SANITARIO  
CONTRAINCENDIOS - PISCINAS - CALEFACCION Y GAS

C/. Diego Zaforteza, 3 - Tel. 26 4873 - Fax 26 89 08  
07600 EL ARENAL - PALMA

inventum



*Único termo eléctrico con tanque de cobre, garantizado por 10 años.*

## FONTANERIA FONTBLANC C.B.

INSTALACIONES - VENTA MATERIAL SANITARIO  
CONTRAINCENDIOS - PISCINAS - CALEFACCION Y GAS

C/. Diego Zaforteza, 3 - Tel. 26 4873 - Fax 26 89 08  
07600 EL ARENAL - PALMA

DISTRIBUIDOR DE:



# LA PÁGINA DE FÚTBOL

Por Tomeu Sbert



## JUSTA Y MERECEIDA VICTORIA DEL ARENAL ANTE EL CONSTANCIA (3-1)



U.D. Arenal (III Nacional). Son los que ganaron al Constancia por 3-1 (Foto Sbert).

El U.D. Arenal (III Nacional) logró un justo y merecido triunfo a costa de Constancia de Inca (3-1).

Arenal: Reus; Manolo, Serra, Aljama I, Manresa, Vicens, Toño, Isidro, Espejo (Mansilla), Aljama II e Izquierdo.

Fue expulsado Izquierdo por violento encontronazo con el constanciero Paco.

Marcaron por los arenalenses, Espejo, Vicens y Aljama I.

## PEP RIUTORT HOMENAJEADO

José Riutort Bibiloni, uno de nuestros hoteleros pioneros en s' Arenal, fue homenajeado y efectuó el saque de honor en el partido futbolístico Ato. Balears- Sóller de hace dos semanas.

Directivo durante varias décadas, del Atlético Balears, asimismo en ocasiones ha estado ligado al U.D. Arenal. Riutort bien se merecía este homenaje.

Enhorabona Pep.



En Pep de "s'hotel Riutort" efectuando el saque de honor en el Estadio Balear.

(Foto recogida de Última Hora).

## SON ROCA, 1 - ARENAL, 0

El Arenal alineó a : Reus, Caimari, Serra, Aljama (Felix), Manresa, Vicens, Toño, Isidro, Espejo, Ruiz, Mansilla (Almansa).

Romero (Son Roca) marcó el gol en el minuto 87.



### Pajarería S'Arenal

Plaça dels nins, 26  
Telf. 267664  
S'ARENAL

Se vende bretona 1ª de 8 meses.

Se vende CACHORRO BOB-TAIL (de 4 meses) con Pedigrí.

Se vende Pastor alemán de 3 meses.

Se vende Camada Ca Rater Mallorca.

## CONTARELLES DE NA SABRINA

Hola amics lectors, després d'una breu pausa amb el contacte afectiu que suposa tenir S'UNIÓ de S'ARENAL com una manera de contar-vos i transmetre el que sent dins el món mecànic - humà, torn eufòrica pels aconteixaments que ja tenim avinents i pels que no fa gaire hem viscut.

Endomassada i tota plena de paperines vaig poder participar, amb els joves i monitors del Centre de Migjorn, a la Rua de Llucmajor. El remolc que enguinxaren als meus darreres, era una reproducció del Moli d'en Gaspar ón està ubicat el Centre de formació ocupacional que prepara els joves que necessiten una empenyeta per integrar-se a la nostra societat. Ja podeu suposar amb quina satisfacció i orgull anava, augmentat per la gran estima que demostra tenir la gent que abarrota els carrers quan passàvem.

Voldria poder dur-vos un dia, un per un, a vosaltres, amics lectors a gaudir del recorregut pels pobles on anam a cercar els joves del Centre a n'aqueixes dades. El dia s'ha allargat, i sols gaitar darrera Randa cap a Montuiri suposa quan surt el sol entrar dins un paradís de claredat i silenci, a la flor d'ametller que vesteix la falda de la muntanya de Cura fins a l'ermita de la Pau s'afegeix un cantar d'aucells que malgrat la fredor de la matinada ja senten l'oloreta de l'estiu i cerquen el company amb qui compartiran la difícil tasca de cercar un lloc segur on fer el niu per assegurar la subsistència de la seva espècie. Els seu cant es notablement diferent al que solen fer i dins ell destaquen el de les perdus, que ja collades, cerquen per les voreres del conredís el lloc on en neixer els pollets tenguin assegurada la manjua. Un poquet més lluny trobam la bassa artificial que han



fet a Son Trobat i les aus aquàtiques ja l'han trobada i s'hi han instal·lat donant una nota pintoresca a una zona generalment seca.

Així arribam al creuer de Montuiri amb la carretera de Manacor, aquest lloc és un delecte que queda quasi anulat debut a l'intens tràfic que els dematiners camioners rompen amb el renou dels potents motors dels vehicles que condueixen i... bé continuarem a la propera Revista del cinquè aniversari. Voldria parlar-vos un poc dels aconteixaments que ja tenim avinents, en primer lloc de l'imminent retorn del director Jaume Alzamora a les riendes de s'Unió de s'Arenal, recuperat i en més força que mai, deixant descansar un poquet al coordinador (que mal sona aqueixa paraula dita per un senyor que returava un poc devers el bar Los Angeles de Ses Cadenes) que fins ara havia estat n'Sbert, quasi al mateix temps comencen els preparatius per el nostre estimat i jove Pancaritat i, entre i entre, Pasqua amb la setmana Santa que com sempre ens farà viure el Pare Jordi amb la intensitat que sols ell ho sap fer i (... si, ja ... ja ho sé que hem de reduir la Revista) ara em diuen que deixi un poc d'espai pels altres, però ja ho vos contare.

Sabrina

## NEGROLÒGICAS

### *SEBASTÍA JULIÀ GARÍ*

A Llucmajor i a l'edat de 70 anys ens deixà per a sempre Sebastia Julià Garí. A la seva esposa Antonia Adrover Coontestí; als seus fills: Pau (hoteler) i Coloma (professora); filla política Magdalena Rosselló Serra; nets i demés familiars els testimoniem nostra més sentida condolencia.

Descansi en pau.

### *SEBASTIANA GUAITA CLOQUELL*

Falleció Sebastiana Guaita Cloquell, a la edat de 69 años, viuda de Francisco Ferrer (ex-alcalde de barrio s'Arenal-Palma).

A su hijo Vicente Ferrer; madre María Cloquell; hermanos y demás familiares queremos testimoniarles nuestro más sentido pésame.

### *MARUJA GUAITA CLOQUELL*

Asimismo y a dos semanas del fallecimiento de su hermana, murió Maruja Guaita Cloquell. A su esposo Agustín Gaspar Gracia (Hostal Villa Maruja y Panadería Can Gosti); a su hija María del Pilar; hijo político y demás familiares queremos acompañarles en su dolor.

### En primera línea

## UNA IMAGEN DE LA OBRAS

Las obras de primera línea en la parte de s'Arenal-Palma siguen a buen ritmo durante estos meses de invierno. La nueva fase llega hasta la altura de la Plaza de las Maravillas. Los meses de verano paralizarán dichas obras, para no causar molestias y perjuicios, según nos dijo un portavoz del Ayuntamiento de Palma.

La foto que ofrecemos está tomada días pasados. La reforma es importante. La semipeatonización un hecho. ¡Qué bien!

Garita





## LA TEMPORADA EN SU PUNTO MÁS INTERESANTE

Nos encontramos ante el mes de Marzo, crucial para decidir definitivamente las distintas clasificaciones de los equipos del club arenaler.

El equipo de 3ª división, al término de la primera vuelta de la fase permanente, se encuentra en la cuarta posición, lugar que le salva de todo peligro de promoción, aunque todavía quedan 5 partidos, y la diferencia con el quinto clasificado es muy reducida por lo cual no vale ningún descuido si se quiere mantener esta privilegiada posición a tenor de todas las circunstancias desagradables sufridas por la plantilla durante el transcurso de la temporada.

El equipo de provincial ha iniciado la fase de ascenso, en la que ha cosechado hasta el momento dos derrotas, que suponemos serán muchas más, ya que el equipo ha quedado únicamente con seis jugadores, ya que la mayoría han subido al primer equipo para intentar salvar la categoría y han dejado muy mermada la plantilla. De todas maneras el objetivo de este equipo no se debe mirar por la clasificación final, sino por el número de jugadores que han subido al primer equipo, y este objetivo se ha cumplido con creces.



Cadete C.B. Imprenta Bahía. 1992-93

El equipo juvenil es un poco la "oveja negra" de la familia ya que la consecución de estos resultados negativos ha repercutido en el ambiente del equipo que no es todo lo bueno que sería de desear, ya que es muy difícil de trabajar con chicos de esta edad cuando los resultados no acompañan.

El equipo cadete está llevando a cabo una gran campaña que podría ser extraordinaria de no haber sido por dos derrotas inesperadas en casa con equi-

pos que teóricamente no debían presentar grandes problemas. A pesar de esto el equipo está segundo en la clasificación, a dos puntos del líder Andraitx, al que se debe rendir visita la próxima jornada, lo que podría producir un acercamiento en la clasificación en caso de ser el equipo arenaler el que consiguiese la victoria.

## CLASIFICACIÓN " V TROFEO VIATGES S'ARENAL "

### 3ª DIVISIÓN

1º. Ortiz (192), 2º. Rechi (165), 3º. M. Alorda (138), 4º. B. Alorda (99), 5º. Lozano (96), 6º. Romero (81), 7º. Llompert (57), Werdús (29), 9º. Oliver (16), 10º. Serra (12), 11º. Garcías (5) y 12º. Sánchez (2).

### TRIPLES

Rechi (14); 2. Llompert (5); 3º. B. Alorda (4) y 4º. M. Alorda, Serra, y Wedrún (1).

### PROVINCIAL

1º. Ortiz (150), 2º. Garcías (115), 3º. Sánchez (85), 4º. R. Sempere (73), 5º. Oliver (70), 6º. Ponce (55), 7º. Horrach (48), 8º. Werdún (19), 9º. Bustamante (13), 10º. Escudero (4) y 11º. Gelabert y M. Sempere (1).

### JUVENIL

1º. Real (139), 2º. Bustamante (131), 3º. Escudero (103), 4º. Caparrós (101), 5º. Darrona (82), 6º. Vargas (74), Sempere (63), 8º. Bosch (39), 9º. González (33), 10º. De la Torre (6).

Triples: 1º. Escudero (8), 2º. Caparrós (7) y 3º. González y Real (1).

### CADETE

1º. Oliver (194), 2º. Tirados (134), 3º. Ordoñes (103), 4º. Pons (101), 5º. García (93), 6º. Servera (73), 7º. Rangel (14), 8º. Fontana (4), 9º. Erustes (3), 10º. Sánchez (2) y 11º. Llompert (1).

Triples: 1º. Tirados (10), 2º. Oliver (3), 3º. Pou (2) y 4º. Erustes (1).

## S'acosta es dia del Pan Caritat

O es diumenge del Àngel que també així se l'anomena. Es el quart any consecutiu que feim aquesta diada i és una de ses poques coses - n'hi ha però unes quantes- que no tant sols es conserven o es mantenen, sinó que van a més.

Sa participació del poble en aquesta diada és fonamental. De res serviria la convocatòria que fa aquesta Revista i La Parròquia, ni s'ajut de ses diverses entitats que hu fan, ni s'aportació en regals o en matèries de cases comercials, si sa gent no respongués.

### Els actes del dia seran poc més o manco els del any passat.

I en aquest dia, s'Arenal pareix que es deixa d'anomenar-se s'Arenal per dir-se Fuenteovejuna. Tots a una, colze a colze, sense diferències i amb molta alegria sortim cap al Pont de Ses Set Boques ( No digueu El Pont de Les Set

Boques) per passar una diada de sana bulla i de germanor. Que s'arròs surt bo, mos lleparen es dits, i si n'hi ha repetirem; que ja està un poc passadet, idò mos aguantarem perquè un dia en es camp és un dia en es camp.

Es Dia del Pancaritat, enguany cau el dia 18 d'Abril. Esperem que faci un dia tant bo com es que mos ha fet els anys passats. En quant als actes a celebrar, seran poc mes o manco. els de cada any. Es dir primer Missa, llavors romeria, en arribar al Pont, jocs i altres entreteniments i el mig dia Paella.

### El dia del Pancaritat a S'Arenal no tans sols es manté, sino que de cada any va a més.

Després es recital de poesia, alternant amb un grup musical i sorteig de regals que mos donen ses cases comercials de s'Arenal. A horabaixa, es talons

davall es braç i cap a s'Arenal falta gent a descansar es ossos.

Dins es primers dies des mes d'abril és faran un programes i se vos donaran notícies sobre aquest dia que esperam sigui tant alegre o més que es tres anys anteriors.

### Enguany el dia del Pan Caritat o Diumenge de l'Àngel cau el 18 d'abril.

I ja no vos volem avorrir mes. Però abans d'acabar volem donar les gràcies a tots els qui d'una manera o s'altra col.laboren en que sa diada sigui un èxit. Des de D. Toni Roses que mos deixa els terrenys, fins al més petit participant, passant per institucions o col.lectius, cases comercials, etc. A tots i com diuen el castellans " de antemano " moltíssimes gràcies per la vostra participació.

## V ANIVERSARIO FUNDACIÓN DE LA REVISTA.

El día 16 y con motivo del V Aniversario de la salida a la calle de la Revista, habrá en el Aguacity una mesa redonda, con participación de notables personalidades, con el tema a debatir de El Arenal y su futuro. Después de la mesa redonda a la que estáis todos invitados, habrá una cena al precio de 1.900 pts para los que quieran quedarse. Tendréis antes de la fecha citada puntual noticia sobre el particular.

También se ha pensado hacer una exposición de cuadros en Ca'n Rei, en la plaza dels Nins, en un local gentilmente cedido por su propietario. A la vez se está preparando una muestra de fotografías de archivo de s'Unió de s'Arenal, publicadas en la misma y que servirán para conocer un poco mejor nuestra historia en estos últimos cinco años. El lugar será la capilla antigua. También de ello haremos la correspondiente publicidad.

### **TENIS ARENAL**

**Bodas - Comuniones -  
Banquetes  
Reuniones de empresa  
Pida presupuesto - Marco  
incomparable**

**Tenis - Bowling - Squach  
Tel. 26 31 12 - 26 38 34**